

burda
style

6445

● ● ● ●
**super
easy**

super facile
super easy
super fácil

SHIRT
T-SHIRT
CAMISA

EUR 46-60
US 20-34

GRÖSSEN - TALLAS
SIZES - TALLAS



Vervielfältigung zur gewerblichen Nutzung untersagt - Reproduction à des fins commerciales strictement interdite
Reproduction for commercial purposes prohibited - La reproducción para los propósitos comerciales prohibida



LES COUPONS DE SAINT PIERRE .FR

SHIRT T-SHIRT CAMISA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm									140 cm								
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	46	48	50	52	54	56	58	60	46	48	50	52	54	56	58	60		
A	m	1,70	1,70	1,75	1,75	1,75	1,80	1,80	1,80	1,70	1,70	1,75	1,75	1,75	1,80	1,80	1,80		
B I	m	1,75	1,75	1,80	1,80	1,80	1,85	1,85	1,85	1,75	1,75	1,80	1,80	1,80	1,85	1,85	1,85		
B II	m	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35		

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

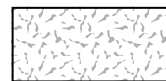
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



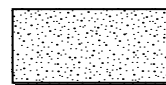
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



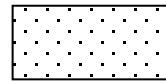
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



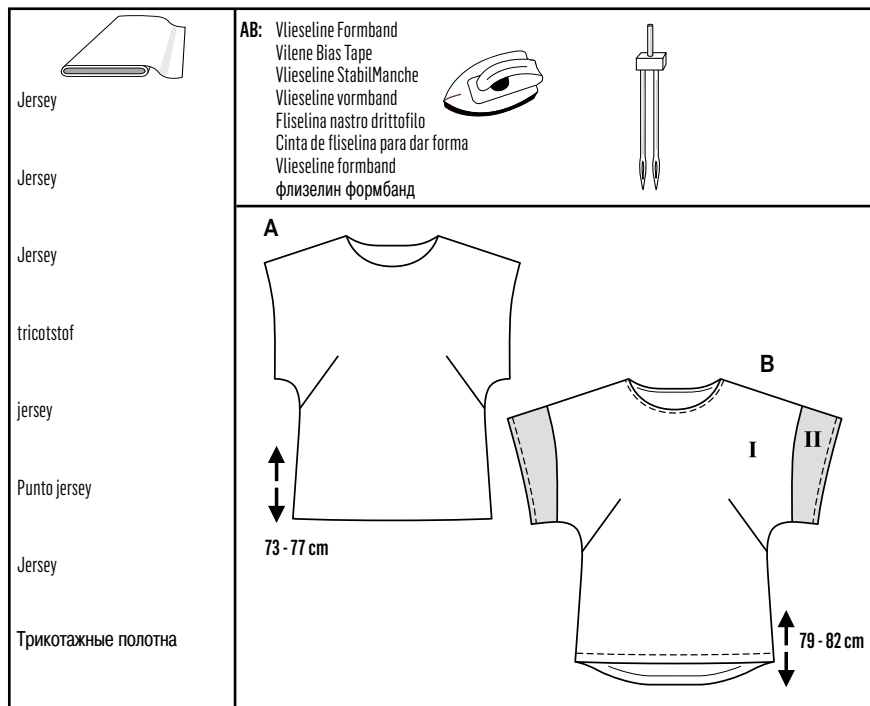
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



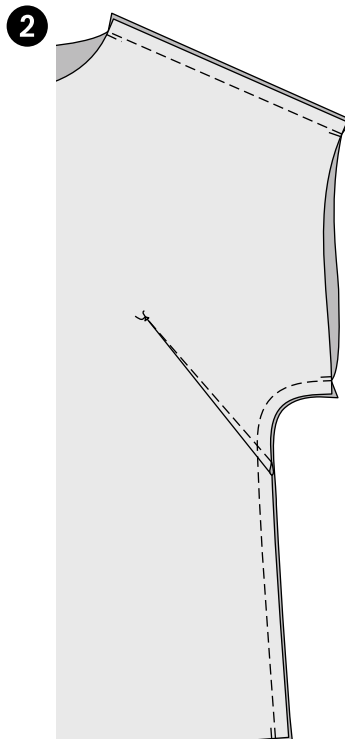
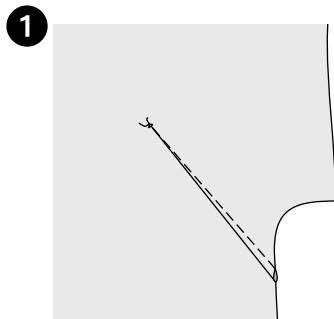
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumenvlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 1x
A B 2 Rückenteil 1x
B 3 Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das SHIRT **A** Teile 1 und 2, für das SHIRT **B** Teile 1 bis 3 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.

Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B

Stoff I und Stoff II

Teile 1 und 2 aus Stoff I, Teil 3 aus Stoff II zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

AB

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

B - 3 cm Saum, **AB - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:

Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

B: Ärmel bei einfacher Stofflage zuschneiden:

Stoff mit der rechten Seite nach oben ausbreiten. Papierschnittteil einmal mit der bedruckten Seite nach oben und einmal mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff stecken. Mit Schneiderkreide an den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

MARKIEREN

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Abnäher und Querstriche. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierrädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoff-

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 1x
A B 2 Back 1x
B 3 Sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:

for the TOP view **A** pieces 1 and 2,

for the TOP view **B** pieces 1 to 3.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out the side edges.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

B

Fabric I and Fabric II

Cut pieces 1 and 2 of fabric I. Cut piece 3 of fabric II.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

AB

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: **B - 1¼" (3 cm)** for hem, **AB - ½" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Cutting from a double layer of fabric:

Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in and matching the selvages. Pin the pattern pieces on the wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern pieces. Cut out the fabric pieces on these lines.

B: Cut the sleeves from a single layer of fabric:

Spread the fabric right side facing up on the working surface.

Pin the paper pattern piece to the fabric once printed side facing up and once printed side facing down. Use tailor's chalk to mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern piece. Cut out the fabric pieces on these lines.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

AB

Before removing the paper pattern pieces from the fabric, transfer the pattern piece outlines (seam and hem lines) and other important lines and markings to the fabric pieces, e.g. darts and notches. The easiest way to transfer pattern markings is to use burda style dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use pins and tailor's chalk.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 1x
A B	2	Dos 1x
B	3	Manche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons pour le T-SHIRT **A** les pièces 1 et 2, pour le T-SHIRT **B** les pièces 1 à 3 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écartier les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B**Tissu I et tissu II**

Couper les pièces 1 et 2 dans le tissu I, la pièce 3 dans le tissu II.

➡ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

AB**Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:**

B - 3 cm pour l'ourlet, **AB - 1,5 cm** aux autres bords et coutures.

Pour couper le patron dans l'épaisseur double du tissu,

plier le tissu en deux dans la longueur, endroit contre endroit, lisière sur lisière. Épingler les pièces sur l'envers du tissu comme indiqué dans le plan de coupe. Tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

B: pour couper les manches dans l'épaisseur simple du tissu,

déplier le tissu, sa face endroit sur le dessus. Épingler la pièce en papier sur le tissu, une fois, sa face imprimée vers le haut puis, une seconde fois, sa face imprimée contre le tissu. Avec la craie de tailleur, tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu, le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

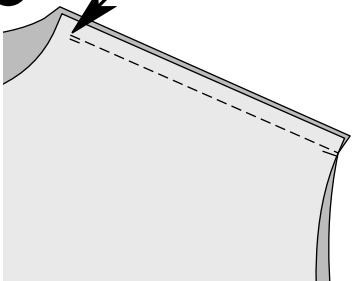
AB

Avant de retirer les pièces du tissu, reporter les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères importants indiqués à l'intérieur des pièces, par ex. les pinces et les repères transversaux. Le plus simple est d'utiliser du papier copie-couture burda style et la roulette à patrons (notice jointe à la pochette) ou les épingles et la craie de tailleur.

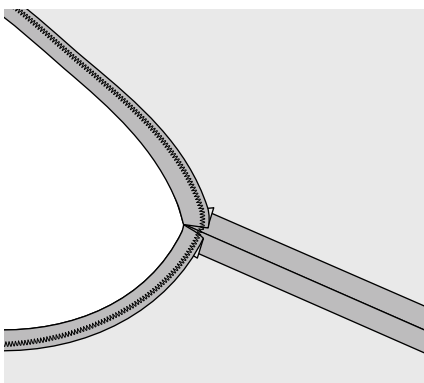
L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

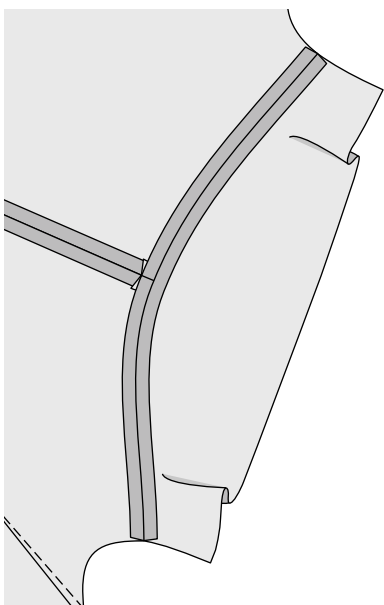
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles



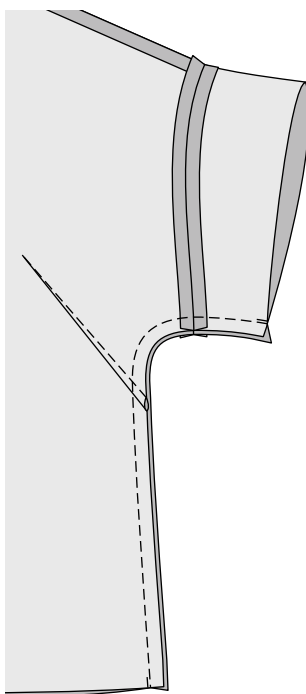
4



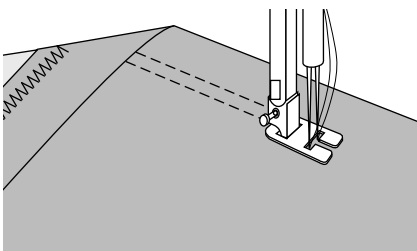
5



6



7



Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Hinweise zur Verarbeitung von dehnbaren Stoffen

Die optimale Verarbeitung von dehnbaren Stoffen erhalten Sie mit der Overlock-Maschine. Die Nähte werden besonders elastisch, so dass sie beim Tragen nicht reißen.

Wenn Sie keine Overlock-Maschine besitzen, die Nähte mit einem elastischen Spezialstich oder mit schmal eingestelltem Zickzackstich steppen. Darauf achten, dass die Fadenspannung der Nähmaschine nicht zu fest ist. Bei feinen Maschenstoffen setzen Sie zum Steppen eine JERSEYNADEL an Ihrer Nähmaschine ein. Mit Ihrer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

Vlieseline Formband ist ein 12 mm breites Schrägband aus leichter Einlage. Ein Kettstich 4 mm neben der Kante gibt dem Band Stabilität. Vlieseline Formband ist ideal für runde Ausschnitte oder für schräg zugeschnittene Stoffteile. Es ist sehr weich und fixiert den Stoff ohne ihn zu versteifen. Das Band ist als Meterware in Weiß und in Grafit im Kurzwarenhandel erhältlich.

AB SHIRT

Tipp: Das Formband so auf die Zugabe der vord. und rückw. Ausschnittkante bügeln, dass der Kettstich 1,5 cm neben der Kante liegt und das breitere Bandteil auf der Zugabe.

Abnäher

➊ Vorderteil so falten, dass die Abnäherlinien aufeinandertreffen. Abnäher stecken und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher nach unten bügeln.

A Schulter- und Seitennähte

➋ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte stecken (Nahtzahl 1), Seitennähte stecken (Nahtzahl 3). Nähte steppen.
Zugaben jeweils zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

➔ Das Shirt ist schon fertig. Die Kanten bleiben einfach unversäubert und können sich, je nach Material, etwas einrollen.

B Schulternähte

➌ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte stecken (Nahtzahl 1) und steppen. **Achtung**, die Nähte enden jeweils an der Zugabe am Halsausschnitt (Pfeil). Nahtenden sichern. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Halsausschnitt

➍ Zugabe am Halsausschnitt nach innen wenden, festheften. Kante bügeln. Halsausschnitt mit der ZWILLINGSNADEL 1,2 cm breit absteppen, dabei die Zugabe feststeppen (siehe Text und Zeichnung 7).

Ärmel

➎ Ärmel rechts auf rechts auf die Armausschnittkanten stecken; Querstriche 2 von Ärmel und Vorderteil treffen aufeinander. Der Querstrich in der Ärmelmitte trifft auf die Schulternaht. Steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Seiten- und untere Ärmelnähte

➏ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Ärmel längs falten. Seiten- und untere Ärmelnähte stecken, die Enden der Ärmel einsetzen treffen aufeinander. Steppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Saum / Ärmelsaum

➐ Saum umbügeln, dabei die Weite am Rückenteil etwas einhalten. Saum festheften. Untere Kante mit der ZWILLINGSNADEL 2,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich die Kante beim Steppen nicht aus, bleibt aber elastisch.

Die Zugabe der unteren Ärmelkanten umbügeln und mit der Zwillingssnadel 1,2 cm breit feststeppen.

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

Tips on working with stretch fabrics

For optimal results, use a serger (overlock machine) to stitch seams on stretch fabrics. This will create especially stretchy seams and prevent tearing during wear.

If you do not have a serger, stitch seams with a special stretch stitch or stitch at a shallow zigzag setting. Do not use too high a thread tension. If you are working with a fine knit, use a special JERSEY NEEDLE. The ball-point tip will not damage the fabric.

Vilene Bias Tape/stay tape is a ½" (12 mm) wide bias tape of lightweight interfacing. A chain stitch a good ⅛" (4 mm) next to the edge gives it stability. Vilene Bias Tape/stay tape is ideal for use on round necklines or on bias cut fabric pieces. It is very soft and holds the edge without making it stiff. The tape is available at sewing centers by the yard or meter in white and graphite.

AB TOP

Tip: Iron Vilene Bias Tape/stay tape on allowance of front and back neckline edge so that the chain stitch lies ⅝" (1.5 cm) next to the edge and the wider tape on the allowance.

Darts

➊ Fold front so that dart lines meet. Pin darts and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts down.

A Shoulder Seams and Side Seams

➋ Lay front right sides together with back. Pin shoulder seams (seam number 1), pin side seams (seam number 3). Stitch seams.

Trim allowances, neaten together and press onto front and back.

➔ Your garment is finished! The edges can be left unneaten. Depending on the fabric, they will roll in slightly.

B Shoulder Seams

➌ Lay front right sides together with back. Pin shoulder seams (seam number 1) and stitch. **Important:** End seams exactly at allowance (arrow). Secure ends of stitching. Neaten allowances and press open.

Neckline

➍ Turn allowance at edge of neckline to inside, baste. Press edge. Use the TWIN NEEDLE to topstitch edge of neckline ½" (1.2 cm) wide, catching allowance (see step 7).

Sleeves

➎ Pin sleeves into armholes with right sides facing. Match markings 2 on sleeve and front. Match middle marking on sleeve with shoulder seam. Stitch. Neaten allowances and press open.

Side Seams and Shoulder Seams

➏ Lay front right sides together with back. Fold sleeves lengthwise. Pin side seams and underneath sleeve seams, matching ends of each sleeve insert seam. Stitch.
Trim allowances, neaten together and press to one side.

Hem / Sleeve Hem

➐ Press hem to inside, slightly easing in fullness of back. Baste hem. Use the TWIN NEEDLE to topstitch lower edge 1" (2,5 cm) wide, catching hem. Work from the right side of the fabric to stitch at a straight stitch setting with two upper threads and one bobbin thread. The bobbin thread will form zigzag stitching on the underside of the fabric. This will prevent the fabric from stretching during stitching and keep the edge stretchy.

Press allowance at lower sleeve edges to inside and use the twin needle to stitch ½" (1.2 cm) wide.

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Recommandations pour les tissus extensibles

La machine surjeteuse permet d'obtenir une finition parfaite des coutures dont l'élasticité est préservée et qui ne risquent pas de craquer durant le port du vêtement.
A défaut de machine surjeteuse, sélectionner un point élastique automatique ou un point zigzag étroit pour faire les coutures. Veiller à ce que la tension du fil de votre machine à coudre ne soit pas trop forte. Pour piquer les tissus à mailles fines, utiliser une AIGUILLE SPÉCIALE POUR LE JERSEY dont la pointe n'abîmera pas les mailles du tissu.

Le ruban Vlieseline Stabilmanche est un biais de 12 mm de large en entoilage léger. Un fil de chaîne, incorporé à 4 mm du bord, donne sa stabilité à ce ruban qui est idéal pour les bords d'encolure ronds ou pour les pièces coupées dans le plein biais. Très souple, elle fixe le tissu sans le rigidifier. La Vlieseline Stabilmanche existe en blanc et anthracite, elle est vendue au mètre en mercerie.

AB

T-SHIRT

Conseil: thermocoller la Vlieseline Stabilmanche sur le surplus des bords devant et dos de l'encolure, en plaçant le fil de chaîne à 1,5 cm du bord de la pièce et la partie plus large du ruban sur le surplus.

Pincés

❶ Plier le devant en veillant à superposer les lignes de pincés. Épingler les pincés et piquer les pincés en les effilant. Nouer les fils à la pointe des pincés. Coucher les pincés vers le bas, repasser.

A

Coutures d'épaule et coutures latérales

❷ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, épingler les coutures d'épaule (chiffre-repère 1), épingler les coutures latérales (chiffre-repère 3). Piquer les coutures.
Réduire les surplus de chaque couture, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

➡ Le tee-shirt est déjà terminé. Ne pas procéder à la finition des bords, qui peuvent selon la matière utilisée, s'enrouler légèrement.

B

Coutures d'épaule

❸ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, épingler les coutures d'épaule (chiffre-repère 1) et piquer. **À noter,** arrêter chaque couture sur le surplus d'encolure (flèche). Assurer les extrémités de couture.
Surliler les surplus et les écarter au fer.

Encolure

❹ Rabattre le surplus le long de l'encolure sur l'envers, le bâtir. Repasser le bord. Surpiquer l'encolure avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 1,2 cm du bord tout en fixant le surplus (voir paragraphe et croquis 7).

Manches

❺ Épingler les manches, endroit contre endroit, sur les bords d'emmanchure; superposer les repères transversaux 2 des manches et du devant. Poser le repère transversal au milieu des manches sur la couture d'épaule. Piquer. Surliler les surplus et les écarter au fer.

Coutures latérales et coutures inférieures de manche

❻ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, plier les manches dans la longueur. Épingler les coutures latérales et les coutures inférieures de manche, superposer les extrémités de la couture de montage des manches. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher sur un côté, repasser.

Ourlet / Ourlet de manche

❼ Plier l'ourlet sur l'envers, repasser en soutenant légèrement l'ampleur du dos. Bâtir l'ourlet. Surpiquer le tee-shirt avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 2,5 cm du bord inférieur, tout en fixant l'ourlet. Piquer un point droit sur l'endroit du vêtement avec deux fils supérieurs et un fil inférieur. Le fil du dessous dessine une rangée de points zigzag qui évitent toute déformation du tissu lors de la piqure et rendent la couture élastique.
Plier le surplus des bords inférieurs de manche sur l'envers, repasser, le fixer avec l'aiguille jumelée à 1,2 cm du bord.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 1x
A B 2 achterpand 1x
B 3 mouw 2x

KNIPVOORBEEDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor SHIRT **A** de delen 1 en 2,
voor SHIRT **B** de delen 1 tot 3
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen 'hier verlengen of inkorten' aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten).

De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B

Stof I en stof II

De delen 1 en 2 van stof I, deel 3 van stof II knippen.

➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

AB

NADEN en ZOOM aanknippen:

B - 3 cm zoom, AB - 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Van dubbele stof knippen:

Stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

B: mouwen bij enkele stof als volgt knippen:

De stof met de goede kant naar boven neerleggen. Het papieren patroondeel een keer met de beschreven kant naar boven en een keer met de beschreven kant naar onderen op de stof vastspelden. Met kleermakerskrijt bij de randen van de papieren patroondelen de naad en de zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat je de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekenlijnen in de delen, bv. de figuurnaden en de streepjes, overnemen. Dit gaat het beste met burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwielje of met spelden en kleermakerskrijt.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 1x
A B 2 dietro 1x
B 3 manica 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per la SHIRT **A** le parti 1 e 2, per la SHIRT **B** le parti 1, 2 e 3 nella taglia scelta.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se siete più alte o più basse, dovete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure in cm.

Come si fa

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

B

Tessuto I e II

Tagliare le parti 1 e 2 nel tessuto I, la parte 3 nel tessuto II.

➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

AB

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

B - 3 cm all'orlo; AB - 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Tagliare il tessuto nello strato doppio

Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare le parti del cartamodello sul rovescio della stoffa come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

B: tagliare le maniche nel tessuto in strato semplice

Distendere la stoffa sul tavolo con il diritto rivolto verso l'alto. Appuntare sulla stoffa la parte del cartamodello una volta con il lato stampato rivolto verso l'alto e una volta rivolto verso il basso. Con un gessetto riportare i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

CONTRASSEGNI

AB

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa, riportare i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e i contrassegni più importanti presenti sul cartamodello come ad esempio le pinces ed i trattini. La carta copiativa burda style e la rotella dentellata facilitano molto questa operazione (vedi le istruzioni sulla confezione), oppure usare degli spilli ed un gessetto.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 1 vez
A B 2 espalda 1 vez
B 3 manga 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el SHIRT **A** las piezas 1 y 2, para el SHIRT **B** las piezas 1 a 3 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas de patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos de patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

B

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1 y 2 de la tela I, la pieza 3 de la tela II.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

AB

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

B - 3 cm dobladillo, **AB - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

B: Cortar las mangas con la tela desdoblada:

Extender la tela con el derecho hacia arriba. Prender la pieza de patrón de papel en la tela una vez con el lado impreso hacia arriba y otra hacia abajo. Con jaboncillo de sastre dibujar en la tela en los cantos de patrón de papel los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo las pinzas y las marcas horizontales. Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 1x
A B 2 Bakstycke 1x
B 3 Ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:

för SHIRTEN **A** delarna 1 och 2,

för SHIRTEN **B** delarna 1 till 3.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1 och 2 i tyg I, del 3 i tyg II.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

AB

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

B - 3 cm fäll, **AB - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

B: Klipp till ärmarna vid enkelt tyglager:

Bred ut tyget med rätsidan uppåt. Nåla fast pappersmönsterdelen en gång med skriftsidan uppåt och en gång med skriftsidan nedåt mot tyget. Rita in sömsmån och fälltillägg utmed pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex insnitten och tvärstrecken. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringsporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rät-

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В 1 Перед 1х
А В 2 Спинка 1х
В 3 Рукав 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырезать из листа выкроек для СВИТШОТА А детали 1 и 2, для СВИТШОТА В детали 1 - 3 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом трикотажного полотна, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывают на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

В

Трикотажное полотно I и трикотажное полотно II

Детали 1 и 2 выкроить из трикотажного полотна I, а деталь 3 - из трикотажного полотна II.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

АВ

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

В: 3 см - на подгибку низа. **АВ: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Раскрой из сложенного вдвое трикотажного полотна: Трикотажное полотно сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь и совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону трикотажного полотна. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

В: рукава выкроить из разложенного в один слой трикотажного полотна:

Трикотажное полотно разложить лицевой стороной вверх. Бумажную выкройку рукава наложить на трикотажное полотно один раз стороной с надписями вверх и один раз стороной с надписями вниз. Приколоть. Вокруг выкройки каждого рукава вычертить портновским мелком припуски на швы и подгибку низа. Рукава выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

АВ

Прежде чем откалывать детали выкройки от трикотажного полотна, следует очертить контуры деталей (линии швов и низа), вычертить важные линии разметки, например линии вытачек, а также поставить метки, например поперечные. Для этого удобнее всего воспользоваться копировальной бумагой burda style и копировальным колесиком (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также использовать портновские булавки или мелок.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar. Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Tips voor het verwerken van rekbare stoffen

Rekbare stoffen kunnen het beste met een overlockmachine gestikt worden. De naden worden dan elastisch, zodat ze tijdens het dragen van het kledingstuk niet kapotgaan. Als je geen overlockmachine heeft, de naden met smal ingestelde zigzagsteken stikken of met een speciale elastische steek. Let erop dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is afgesteld. Bij heel fijne gebreide stoffen zet u met een TRICOTNAALD bij de naaimachine in. Door de ronde punt wordt de stof niet beschadigd.

Vlieseline vormband is 12 mm breed biaisband van lichte tussenvoering. 4 mm naast de rand zitten kettingsteken die het vormband stabiliteit geven. Vlieseline vormband is ideaal voor ronde randen of voor delen met een schuine rand. Het vormband is zacht en verstevigt de stof zonder dat deze stijf wordt. Het vormband is in het wit en grijs verkrijgbaar.

AB SHIRT

Tip: het vormband zo op de naad van de voorste en achterste halsrand opstrijken, dat de kettingsteken 1,5 cm naast de rand liggen, het band ligt op de naad.

Coupenaden

➊ Voorpand zo vouwen, dat de lijnen voor de couponaden op elkaar liggen. Couponaden spelden en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De couponaden naar onderen toe strijken.

A Schouder- en zijnaden

➋ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden (naadcijfer 1) en zijnaden (naadcijfer 3) spelden en stikken. Naden stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

➔ Het shirt is al klaar. De randen worden niet gezigzagd; afhankelijk van het materiaal kunnen de randen een beetje omrollen.

B Schouderaden

➌ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden spelden (naadcijfer 1) en stikken. **Opgelet:** bij de halsrand bij de naad eindigen (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naad zigzaggen en openstrijken.

Halsrand

➍ Halsrand naar binnen keren, vastrijgen. De rand strijken. De halsrand met de TWEELINGNAALD 1,2 cm breed doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (zie punt en tekening 7).

Mouwen

➎ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar); de streepjes 2 van de mouw en het voorpand liggen op elkaar. Het streepje in het midden van de mouw ligt bij de schoudernaad. Stikken. Naad zigzaggen en openstrijken.

Zijnaden en ondermouwnaden

➏ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de mouwen in de lengte vouwen. De zijnaden en ondermouwnaden spelden, de uiteinden van de inzetnaad van de mouwen liggen op elkaar. Stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

Zoom / mouwzoom

➐ Zoom omstrijken, de breedte van het achterpand een beetje verdelen. Zoom vastrijgen. De onderrand met de TWEELINGNAALD 2,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken. Aan de goede kant met twee bovendraden en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt daarbij automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de rand blijft elastisch.

De naad bij de onderrand van de mouwen omstrijken en met de tweelingnaald 1,2 cm breed vaststikken.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Alcuni suggerimenti sulla confezione dei tessuti estensibili

La macchina Overlock è l'ideale per cucire i tessuti estensibili. Con essa le cuciture diventano particolarmente elastiche e non si strappano indossando il capo.

Chi non possiede una macchina Overlock, può chiudere le cuciture con uno speciale punto elasticizzato o a punto zig-zag stretto. Attenzione: la tensione del filo non deve essere troppo forte. Se il tessuto di maglina è molto fine, inserire nella macchina un AGO PER JERSEY che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia le maglie.

Vlieseline Formband è un nastro in isbieco di rinforzo leggero alto 12 mm. Il punto catenella a 4 mm dal bordo lo rende stabile. Questo nastro è l'ideale per rifinire scollature arrotondate o parti tagliate in isbieco. È molto morbido e fissa la stoffa senza irrigidirla. Il nastro in bianco e grafite, è in vendita a metraggio nelle mercerie.

AB SHIRT

Un suggerimento: stirare il Formband sul margine al bordo davanti e dietro dello scollo in modo che il punto catenella si trovi a 1,5 cm dal bordo e la parte più larga sul margine.

Pinces

➊ Piegare il davanti in modo da far combaciare le linee delle pince. Appuntare le pince e cucirle a punta. Annodare i fili. Stirare le pince verso il basso.

A Cuciture alle spalle e cuciture laterali

➋ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle (numero di congiunzione 1), appuntare le cuciture laterali (numero di congiunzione 3). Chiudere le cuciture. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

➔ La confezione della shirt è terminata. I bordi non vanno rifiniti e, a seconda del tessuto scelto, potranno anche arrotondarsi.

B Cuciture alle spalle

➌ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle (numero di congiunzione 1). Chiudere le cuciture. **Attenzione:** le cuciture terminano al margine dello scollo (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Scollo

➍ Piegare verso l'interno il margine dello scollo ed imbastirlo. Stirare il bordo. Inserire l'AGO DOPPIO e cucire il margine a 1,2 cm dal bordo, vedi anche il punto 7.

Maniche

➎ Appuntare le maniche sui bordi degli scalfi diritto su diritto; i trattini 2 sulle maniche e sul davanti combaciano. Il trattino al centro delle maniche combacia con la cucitura delle spalle. Cucire. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cuciture laterali e cuciture inferiori alle maniche

➏ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, piegare le maniche per lungo. Appuntare le cuciture laterali e quelle inferiori delle maniche, le estremità combaciano con la cucitura d'attaccatura delle maniche. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

Orlo / Orlo alle maniche

➐ Stirare l'orlo verso l'interno molleggiando un po' l'ampiezza sul dietro. Imbastire l'orlo. Inserire l'AGO DOPPIO e cucire l'orlo a 2,5 cm dal bordo. Impostare un punto diritto e cucire dal diritto con due fili superiori e un filo inferiore. Il filo inferiore forma i punti zig-zag. In questo modo il bordo non perde la sua forma ma resta elastico.

Stirare verso l'interno il margine ai bordi inferiori delle maniche e cucirlo con l'ago doppio a 1,2 cm dai bordi.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Instrucciones para la confección de géneros elásticos

El mejor modo de trabajar los géneros elásticos es con la máquina overlock. Las costuras quedan muy elásticas para evitar que las prendas se rasguen.

Si no tiene una máquina overlock, trabajar las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso. En telas de punto fino montar en la máquina una AGUJA especial para PUNTO JERSEY, porque con su punta redondeada no se estropea la malla.

La **fliselina moldeable** es una cinta sesgada de entretela ligera de 12 mm de ancho. Un punto de cadeneta a 4 mm del canto da a la cinta estabilidad. Es ideal para escotes redondos o para las piezas de tela cortadas en sesgo. Es muy suave y se fija a la tela sin endurecerla. Se vende por metros en blanco y granito en mercerías.

AB SHIRT

Consejo: planchar la fliselina en el margen del canto delantero y posterior del escote, de modo que el punto de cadeneta quede a 1,5 cm del canto y la pieza ancha en el margen.

Pinzas

1 Doblar el delantero de modo que las líneas de las pinzas coincidan superpuestas. Prenderlas y coserlas en punta. Anudar los hilos. Plancharlas hacia bajo.

A

Costuras hombro y costuras laterales

2 Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho, prender las costuras hombro (número 1), prender las costuras laterales (número 3). Cerrar las costuras. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

» El shirt ya está terminado. Los cantos se dejan sin sobrehilar y dependiendo del género se pueden enrollar un poco.

B

Costuras hombro

3 Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho, prender las costuras hombro (número 1) y coser. **Atención:** las costuras terminan en el margen en el escote (flecha). Asegurar los extremos. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote

4 Girar el margen en el escote hacia dentro, pasar unos hilvanes. Planchar el canto. Pespuntear el escote con la AGUJA DOBLE 1,2 cm de ancho, pillando el margen (véase texto y dibujo 7).

Manga

5 Prender la manga en los cantos sisa derecho contra derecho, las marcas horizontales 2 de la manga y el delantero coinciden superpuestas. La marca en el medio de la manga coincide en la costura hombro. Coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras laterales y costuras inferiores manga

6 Colocar el delantero en la espalda derecho contra derecho, doblar la manga a lo largo, prender las costuras laterales y las costuras inferiores manga, los extremos de la costura de montaje manga coinciden superpuestos. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

Doblado / dobladillo manga

7 Planchar el dobladillo entornado, frunciendo un poco la anchura en la espalda. Hilvanar el dobladillo. Pespuntear el canto inferior con la AGUJADOBLE 2,5 cm de ancho, pillando el dobladillo. Pespuntear por el derecho de la tela con dos hilos superiores y uno de canilla con puntadas rectas. El hilo inferior forma las puntadas en zigzag. Así el canto no se estira al coserlo, pero queda elástico.

Planchar entornado el margen de los cantos inferiores y pespuntearlo con la aguja doble 1,2 cm de ancho.

Vid: la psoñmáden lágger áttá tygáttá ráta mot ráta.

Tips för sömnad i stretchtyger

Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget.

Sy sömmarna med ett specialstyggn för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstyggn, om du inte har någon overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård.

Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

Vlieseline Formband är en 12 mm bred snedremsa av tunt mellanlägg. En kedjesöm 4 mm bredvid kanten ger bandet stabilitet. Vlieseline Formband är idealiskt för runda urringningar eller för snett tillskurna tygdelar. Det är mycket mjukt och fixerar tyget utan att göra det stelt. Bandet finns att köpa i metervara i vitt och grafit i din tygaffär.

AB

SHIRT

Tips: Pressa fast formbandet på den främre och bakre halsringningskantens sömsmånar så att kedjesömmen ligger 1,5 cm bredvid kanten och bandets bredare del ligger på sömsmånen.

Insnitt

1 Vik framstycket så att insnittslinjerna möter varandra. Nåla ihop insnitten och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedåt.

A

Axel- och sidsömmar

2 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, nåla axelsömmarna (sömnummer 1), nåla sidsömmarna (sömnummer 3). Sy sömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

» Shirten är redan färdigsydd. Kanterna förblir råa och kan rulla sig något, beroende på materialet.

B

Axelsömmar

3 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, nåla (sömnummer 1) och sy axelsömmarna. **Observera,** sömmarna slutar vid halsringningens sömsmån (pil). Fäst sömdärarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Halsringning

4 Vänd in och träckla fast sömsmånen vid halsringningen. Pressa kanten. Kantsticka halsringningen 1,2 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys sömsmånen fast (se text och teckning 7).

Ärmar

5 Nåla fast ärmen räta mot räta på ärmringningskanterna; tvärstrecken 2 på ärm och framstycke möter varandra. Tvärstreck i ärmets mitt möter axelsömmen. Sy. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sid- och nedre ärmsömmar

6 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, vik ärmen på längden. Nåla ihop sid- och nedre ärmsömmarna, ärmarnas isättningsömmarnas ändar möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

Fäll / ärmfäll

7 Pressa in fällen, håll då in bakstyckets vidd något. Träckla fast fällen. Kantsticka den nedre kanten 2,5 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys fällen fast. Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd vid rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstyggn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

Pressa in tillägget i ärmarnas nedre kanter och sy fast det 1,2 cm brett med tvillingnålen.

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края сметочными стежками.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:

Для работы с трикотажем лучше всего подходит оверлок - швы получатся эластичными и не будут рваться при носке изделия.

За неимением оверлока стачивайте детали края специальным эластичным стежком или узким зигзагообразным стежком, установив оптимальное натяжение нитки в швейной машине. Для работы с тонким трикотажем используйте специальную ИГЛУ ДЛЯ ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, который не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

Флизелин формбанд - это косая бейка из тонкого клеевого флизелина шириной 12 мм. Цепной шов на расстоянии 4 мм от края стабилизирует его форму. Флизелин формбанд идеально подходит для фиксации формы горловины и для работы с деталями края, выкроенными по косой. Бейка очень мягкая, прекрасно фиксирующая форму и не лишаящая материал эластичности. Флизелин формбанд выпускается белого цвета и цвета графита и продается на метры в магазинах для любителей шитья.

АВ СВИТШОТ

Совет: флизелин формбанд приутюжить к припускам по срезам горловины переда и спинки, совместив цепной шов на флизелине с размеченной линией шва, при этом цепной шов отстоит от среза на 1,5 см.

Вытачки

❶ Перед сложить лицевой стороной вовнутрь, совместив линии вытачек. Вытачки сколоть и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

А

Плечевые швы и боковые швы

❷ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и сколоть плечевые срезы (контрольная метка 1) и боковые срезы (контрольная метка 3). Срезы стачать.

Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

➡ Свитшот уже готов. Срезы остаются необработанными, у некоторых видов трикотажа слегка заворачиваются.

В

Плечевые швы

❸ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть плечевые срезы (контрольная метка 1) и стачать их. **Внимание:** срезы стачать до припуска по срезу горловины (стрелка). На концах швов сделать закрепки.

Припуски швов обметать и разутюжить.

Горловина

❹ Припуск по срезу горловины отвернуть на изнаночную сторону, приметать. Край приутюжить. Горловину отстрочить ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на расстоянии 1,2 см, настрачивая припуск по срезу горловины (см. пункт и рис. 7).

Рукава

❺ Каждый рукав сложить со свитшотом лицевыми сторонами и приколоть к срезу проймы, совместив поперечные метки 2 на рукаве и переда, а также поперечную метку по линии середины рукава с плечевым швом. Притачать. Припуски шва обметать и разутюжить.

Боковые швы и швы рукавов

❻ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны единой строчкой стачать боковые срезы и срезы рукава, совместив концы шва притачивания рукава.

Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

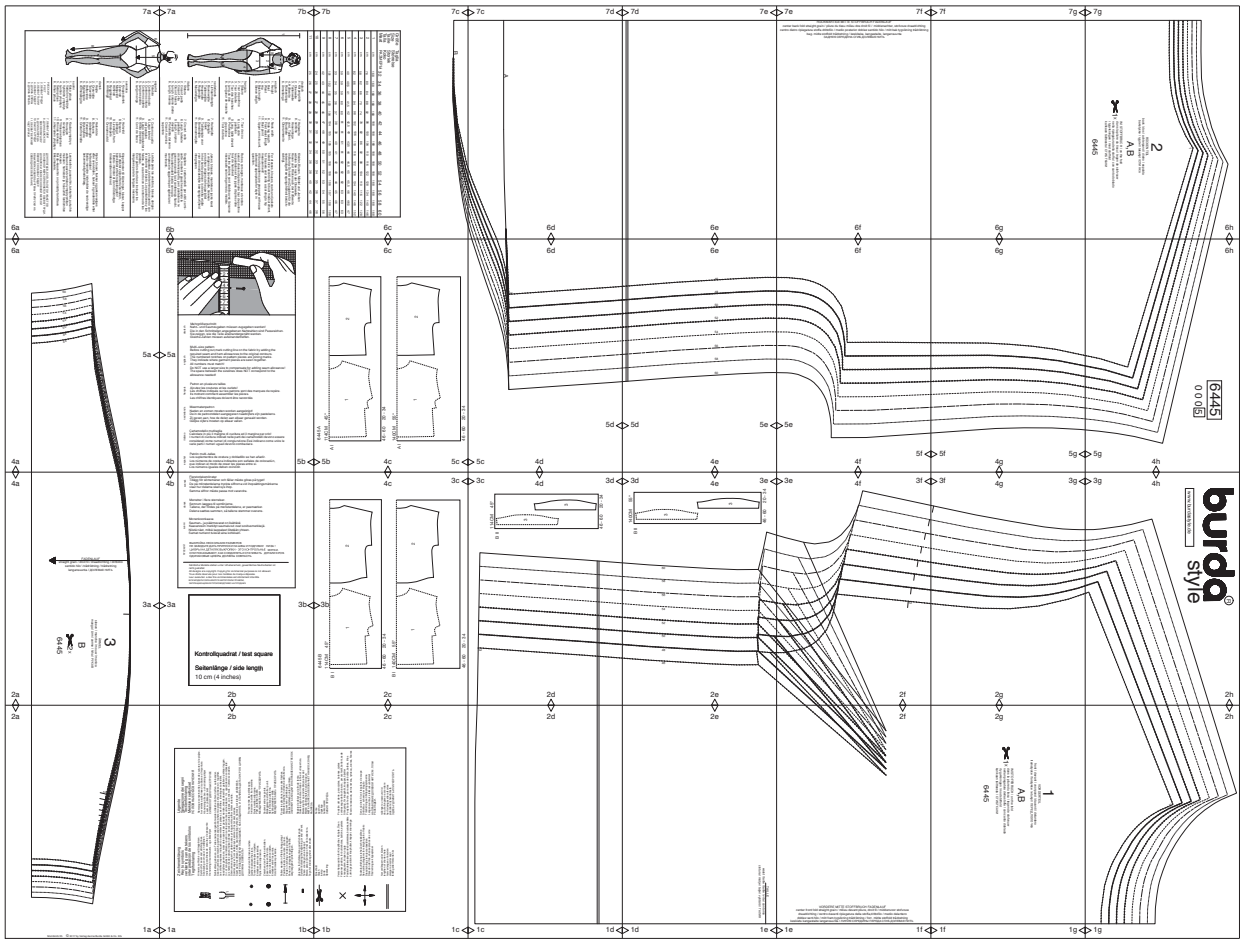
Подгибка низа переда и спинки/ подгибка низа рукавов

❼ Припуск на подгибку низа свитшота заутюжить на изнаночную сторону, слегка припосадив припуск на спинке. Свитшот отстрочить на 2,5 см выше нижнего края ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ, которая прокладывает с лицевой стороны две параллельные прямолинейные строчки, а с изнаночной стороны зигзагообразную строчку, при этом настрачивается подгибка низа, трикотаж не растягивается, а шов остается эластичным.

Припуски по нижним срезам рукавов заутюжить на изнаночную сторону, рукава отстрочить дающей иглой на 1,2 см выше нижнего края.

burda Download-Schnitt

Modell 6445

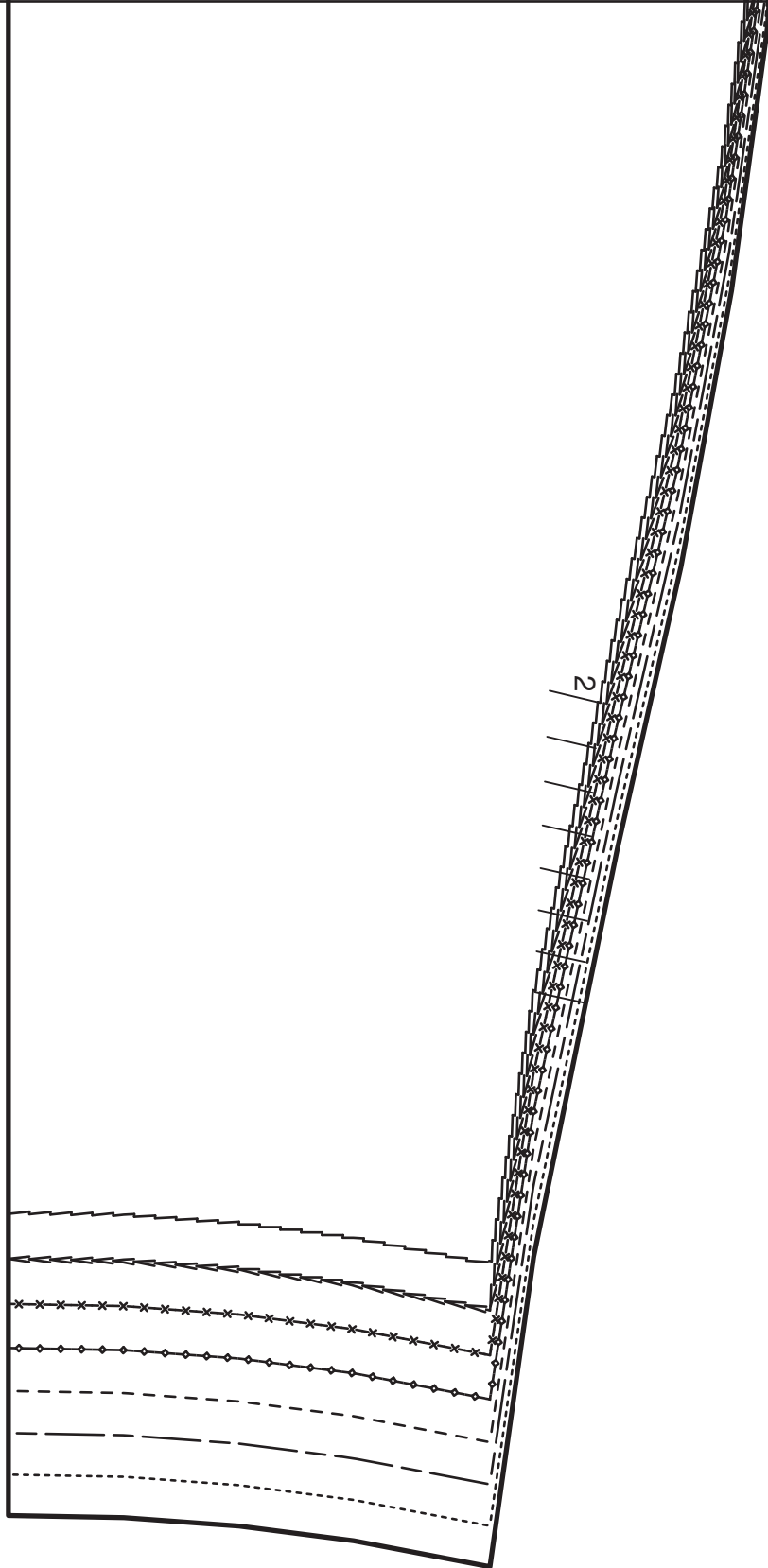


Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

Zeichenerklärung

Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together. Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident. naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen. I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare. Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden. Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra. Samtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes. Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin. КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Légende

Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piquûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Les chiffres identiques coïncident. steeds dezelfde getallen op elkaar leggen. Los mismos números conciden. I nr. uguali devono combaciare. Los mismos números conciden. Saumaluvut tulevat päällekkäin. КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

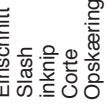
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteliden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des fleches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktingen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

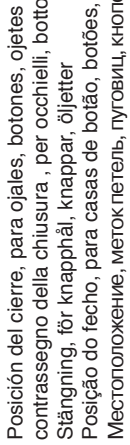
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

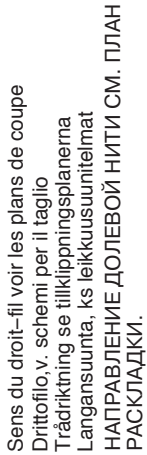
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøringer



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlängern of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här



2d

1c

1d

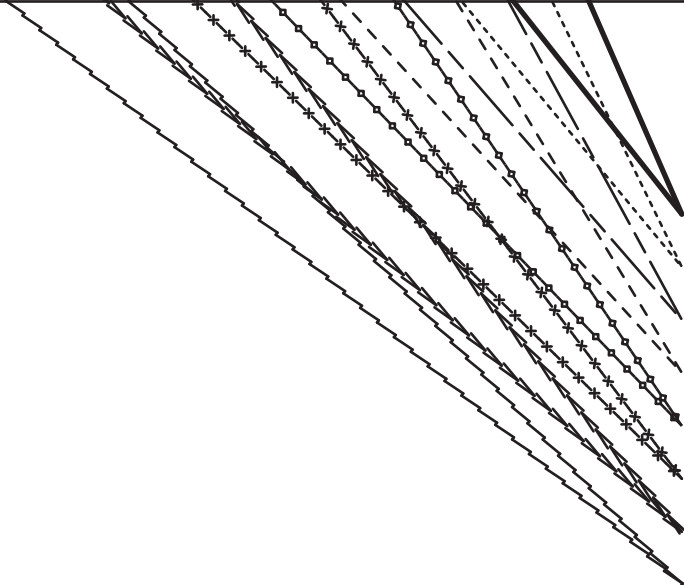
2e

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

1d

1e



2f

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw

draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero

doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning

keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

1f

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsýcke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОУЧКА

A,B



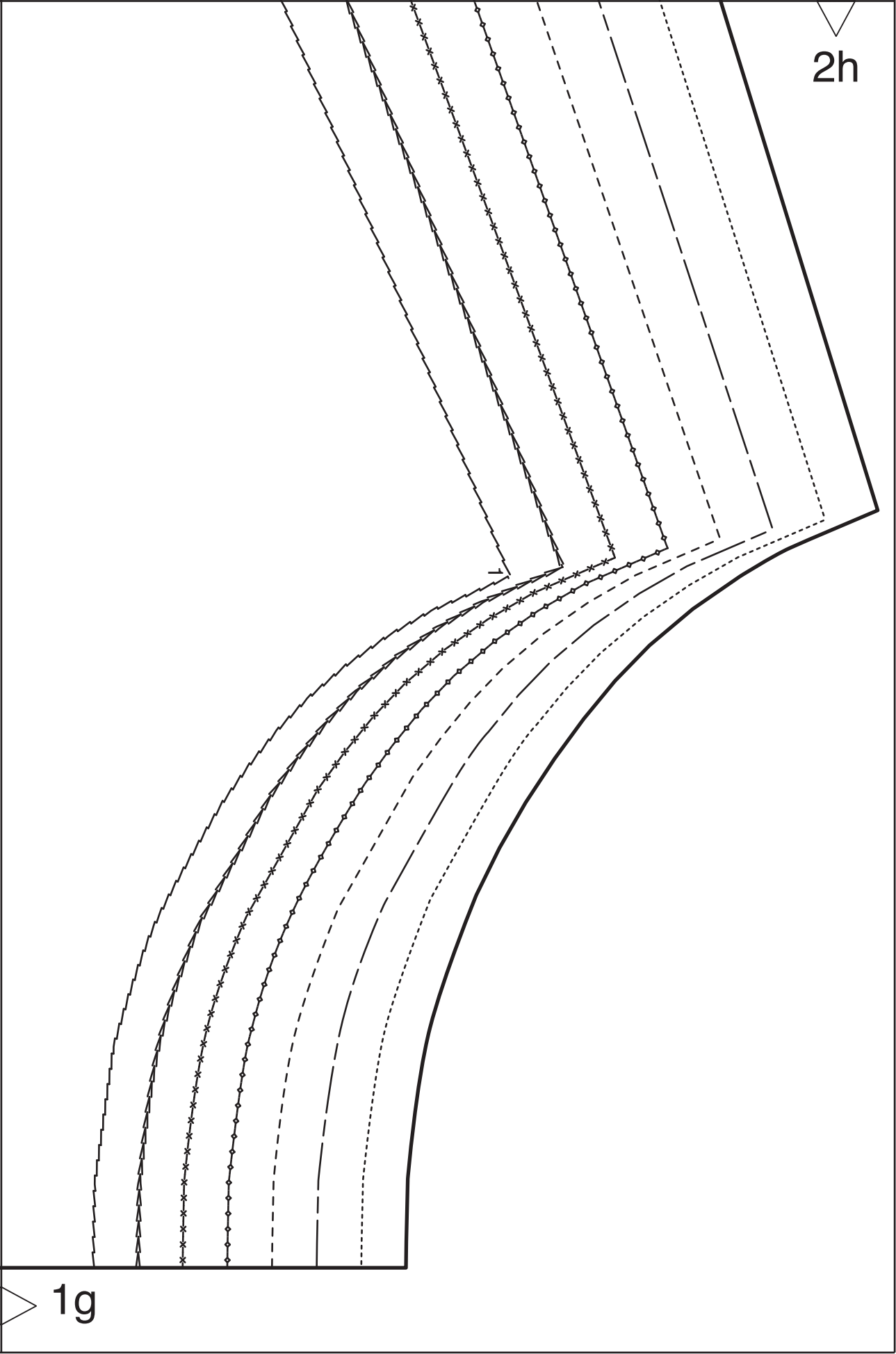
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6445

2g

1f

1g



4a



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo
sentido hilo \ trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

B



6445

2a

4b

svensk
Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk
Mønstre i flere størrelser.
Sørum lægges til sømlinjerne.
Tallene, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi
Monenkaan
Sauman– ja päämevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

русский
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗУ !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3a

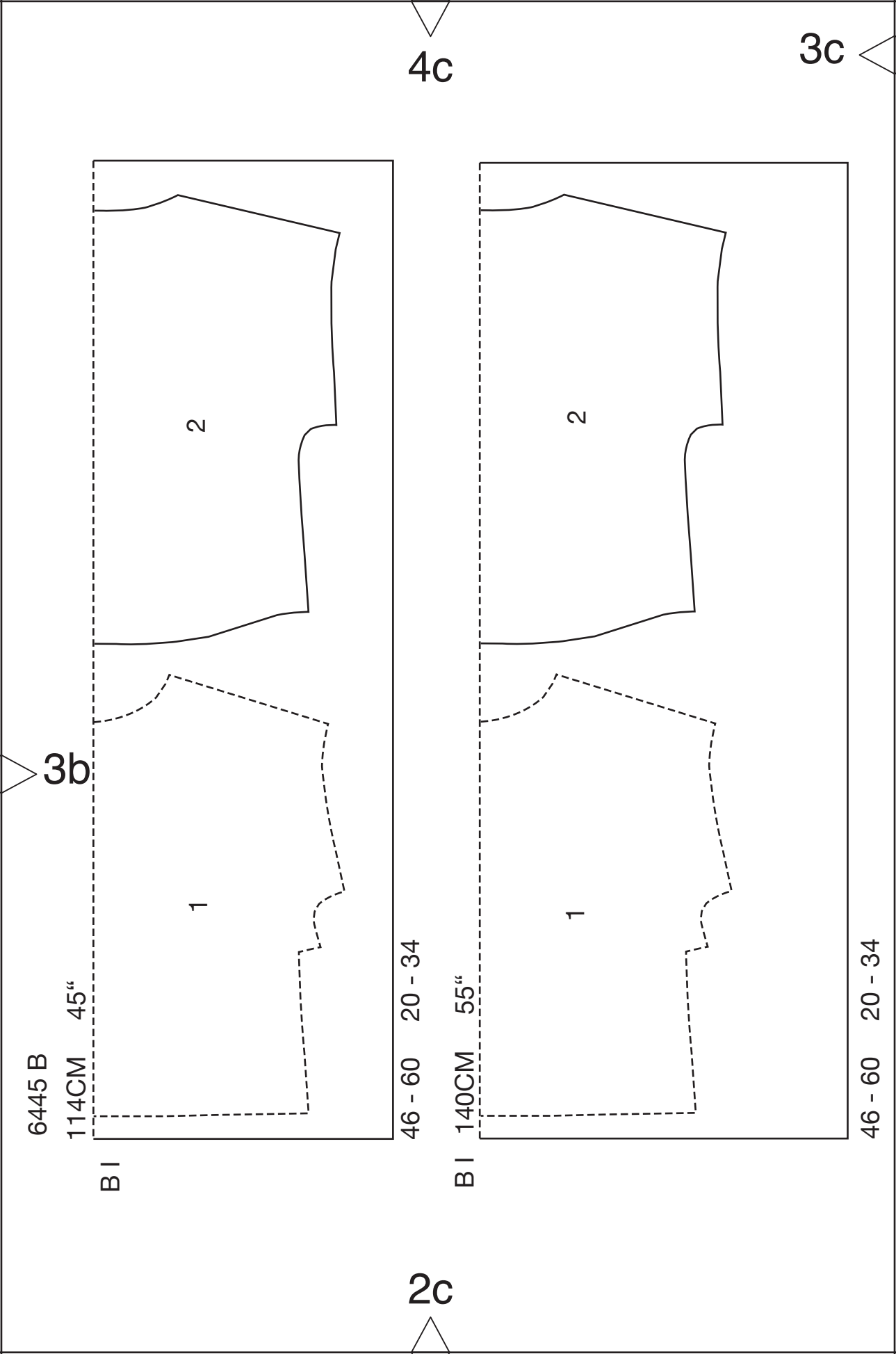
3b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

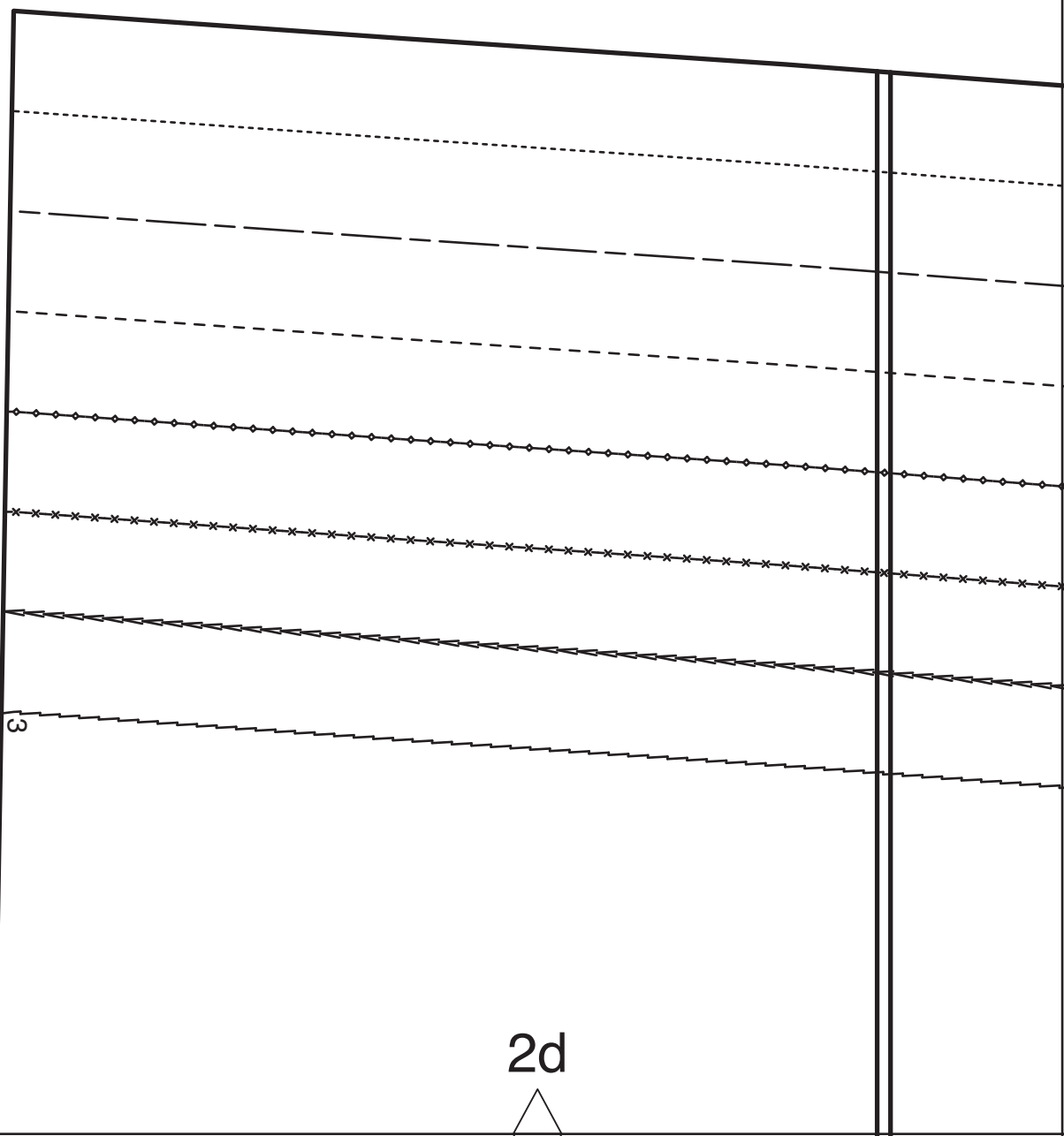
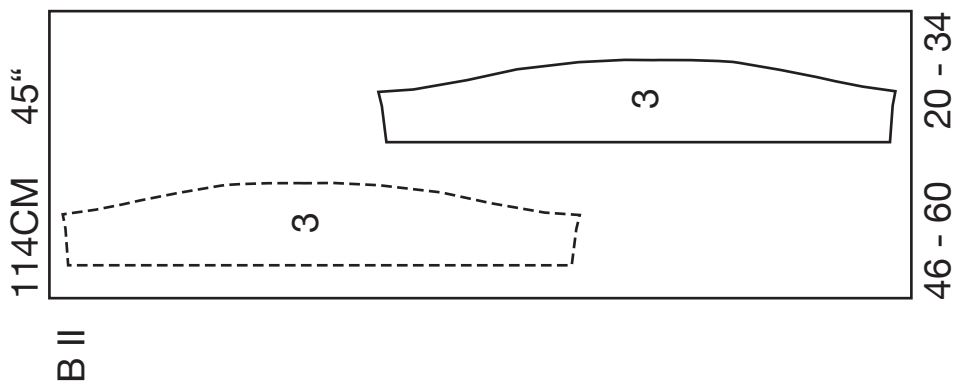
2b

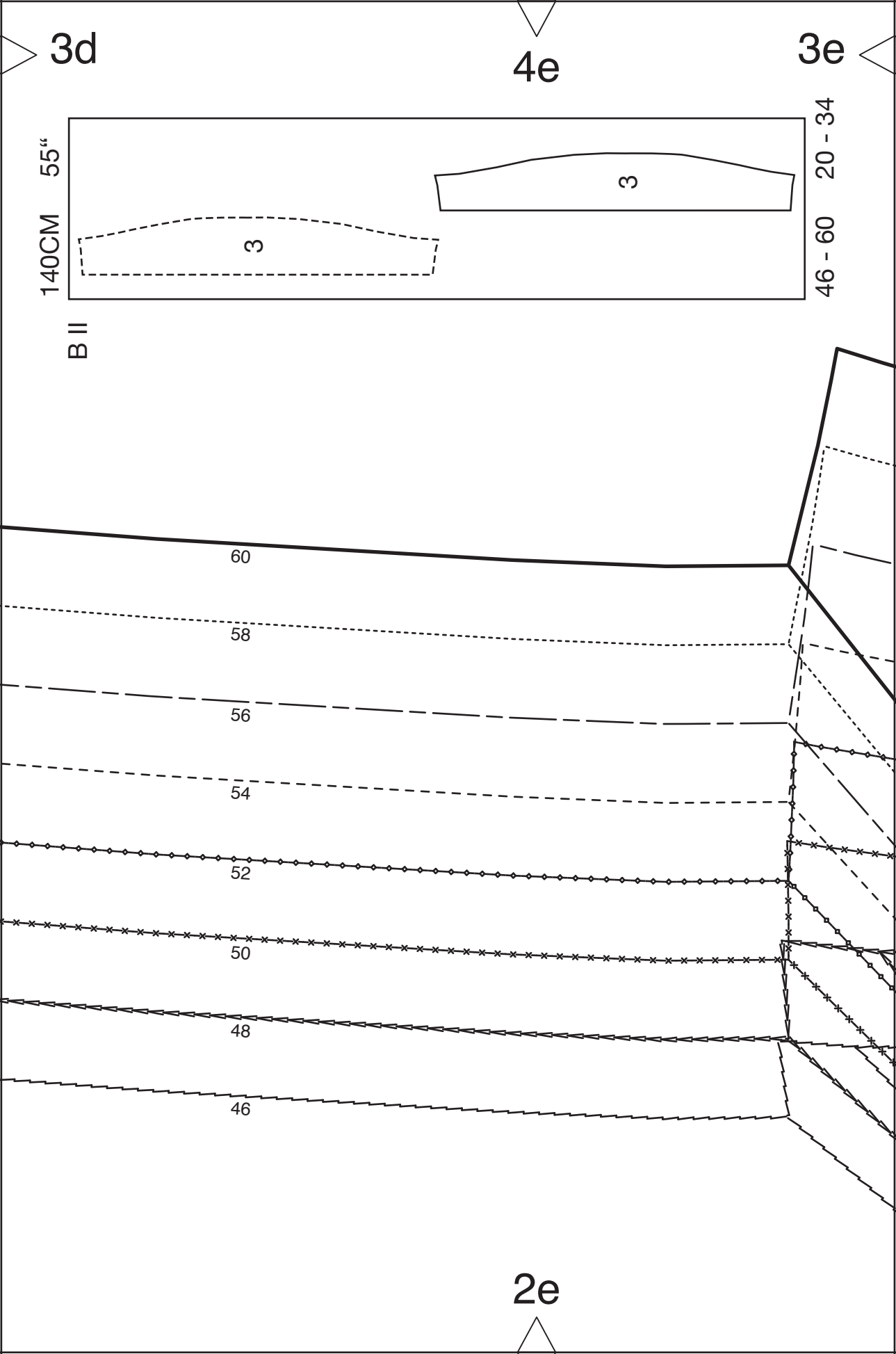


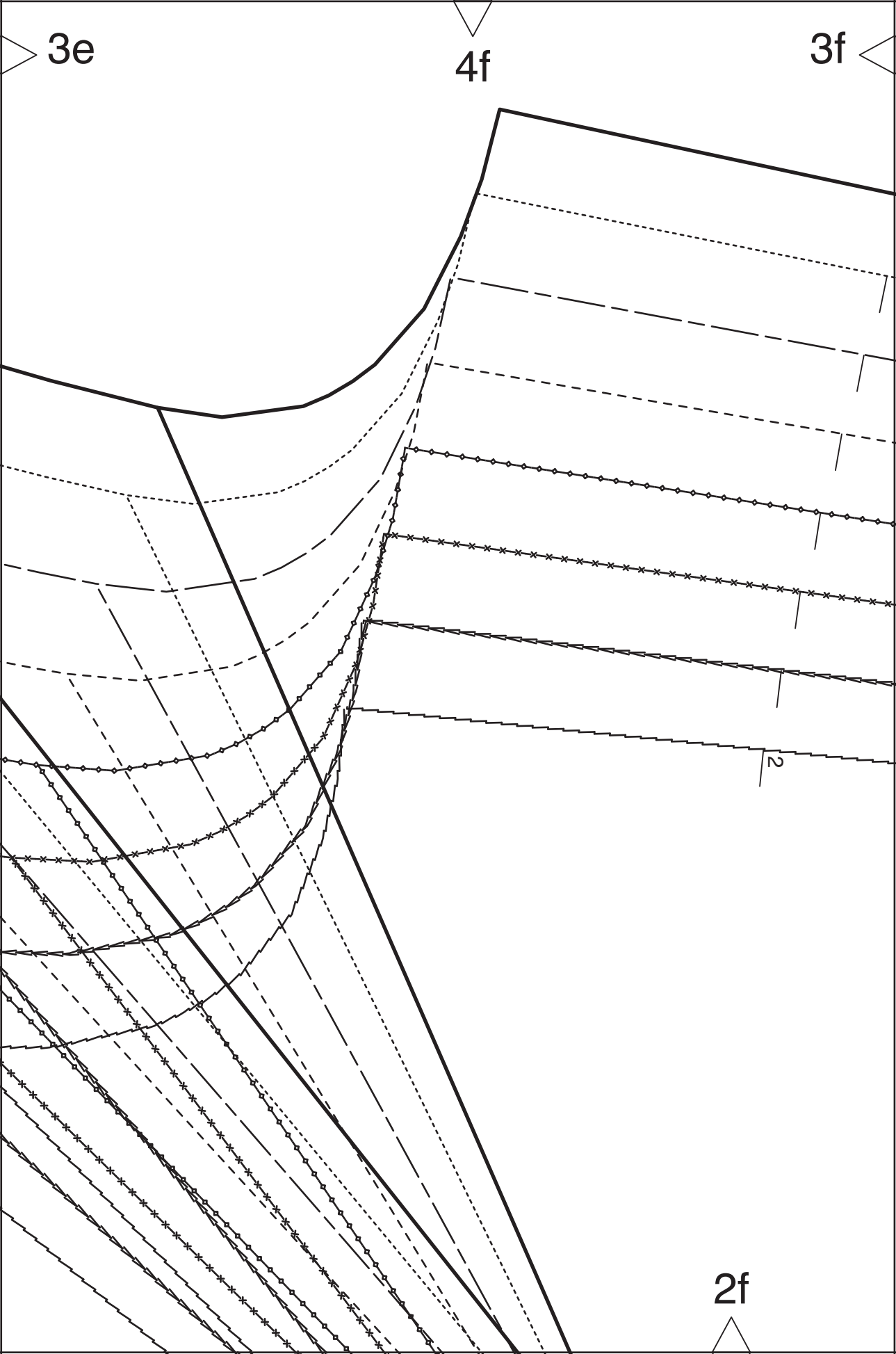
3c

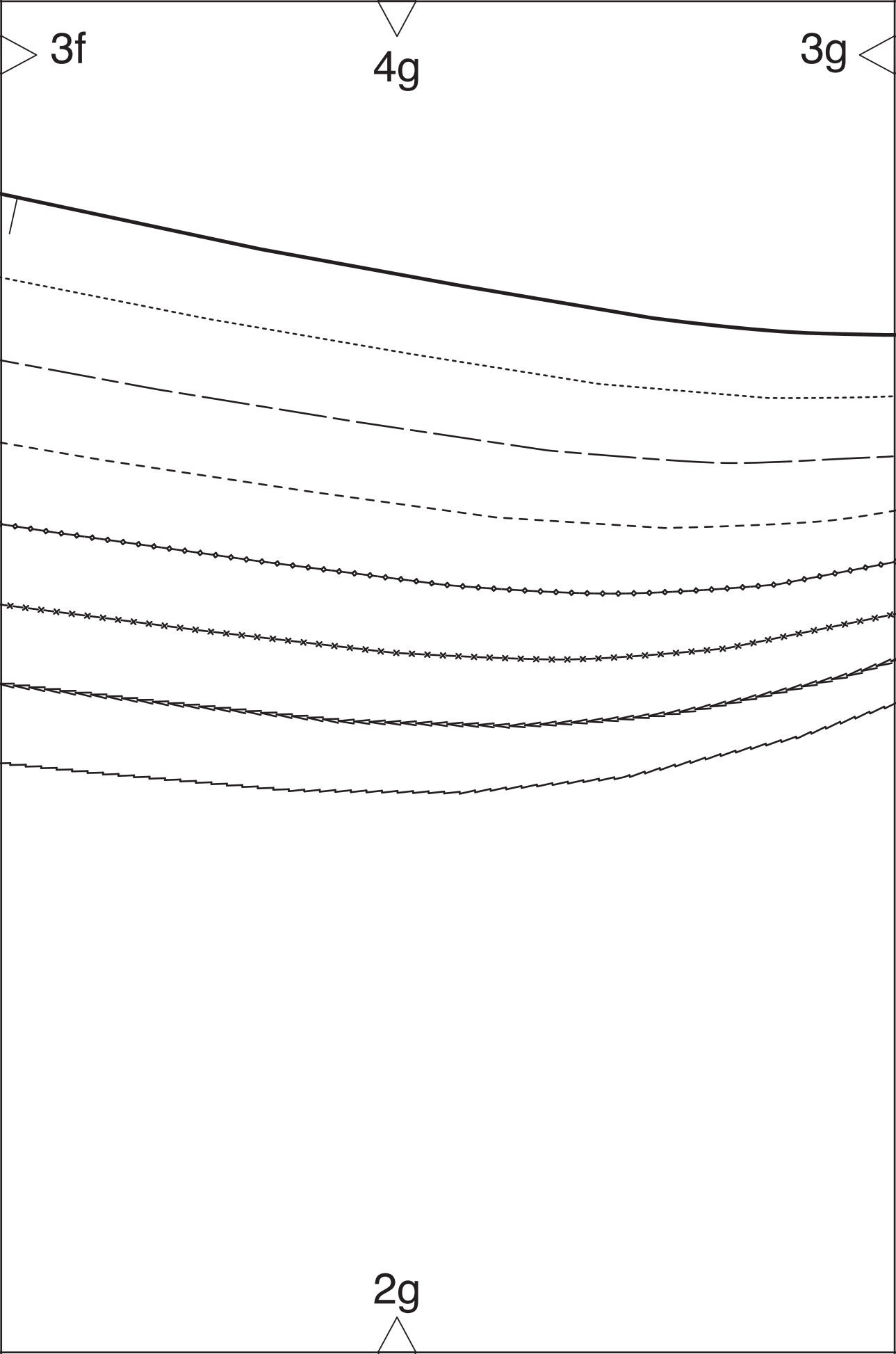
4d

3d









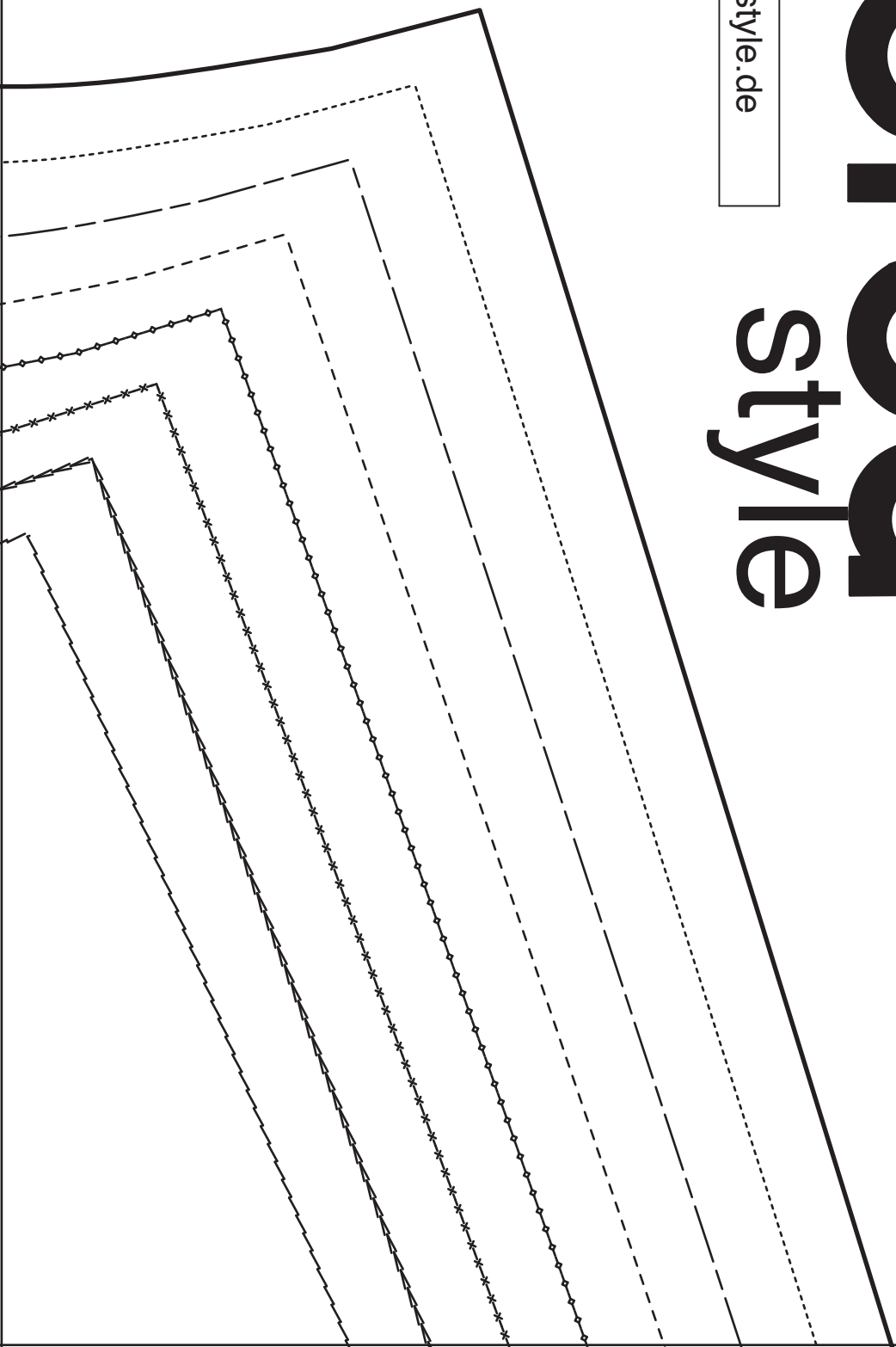
burda[®] style

www.burdastyle.de

4h

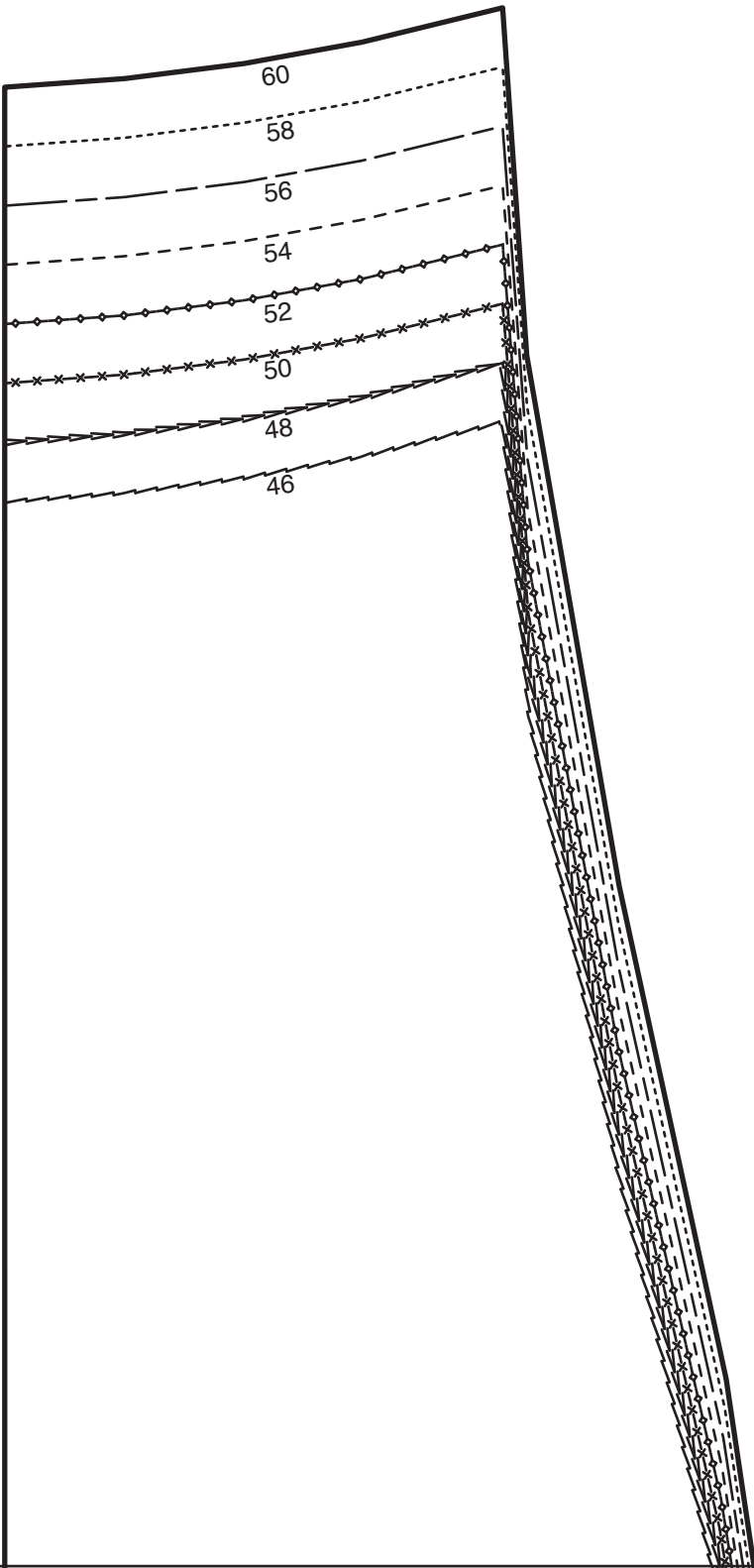
3g

2h





6a



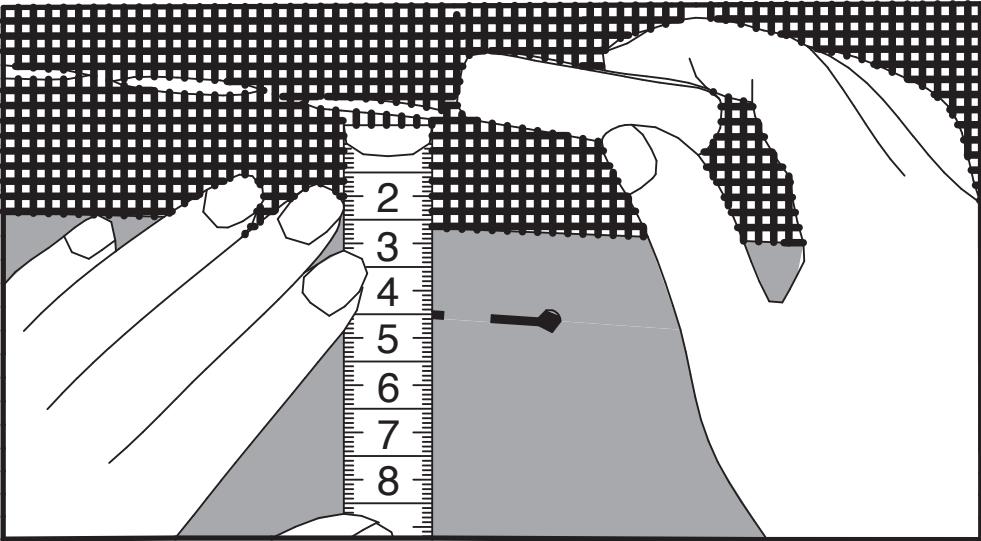
5a



4a



6b



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.

The numbered notches on pattern pieces are joining marks.

They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!

The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!

Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.

Ils motrent comment assembler les pièces.

Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!

De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.

Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.

Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

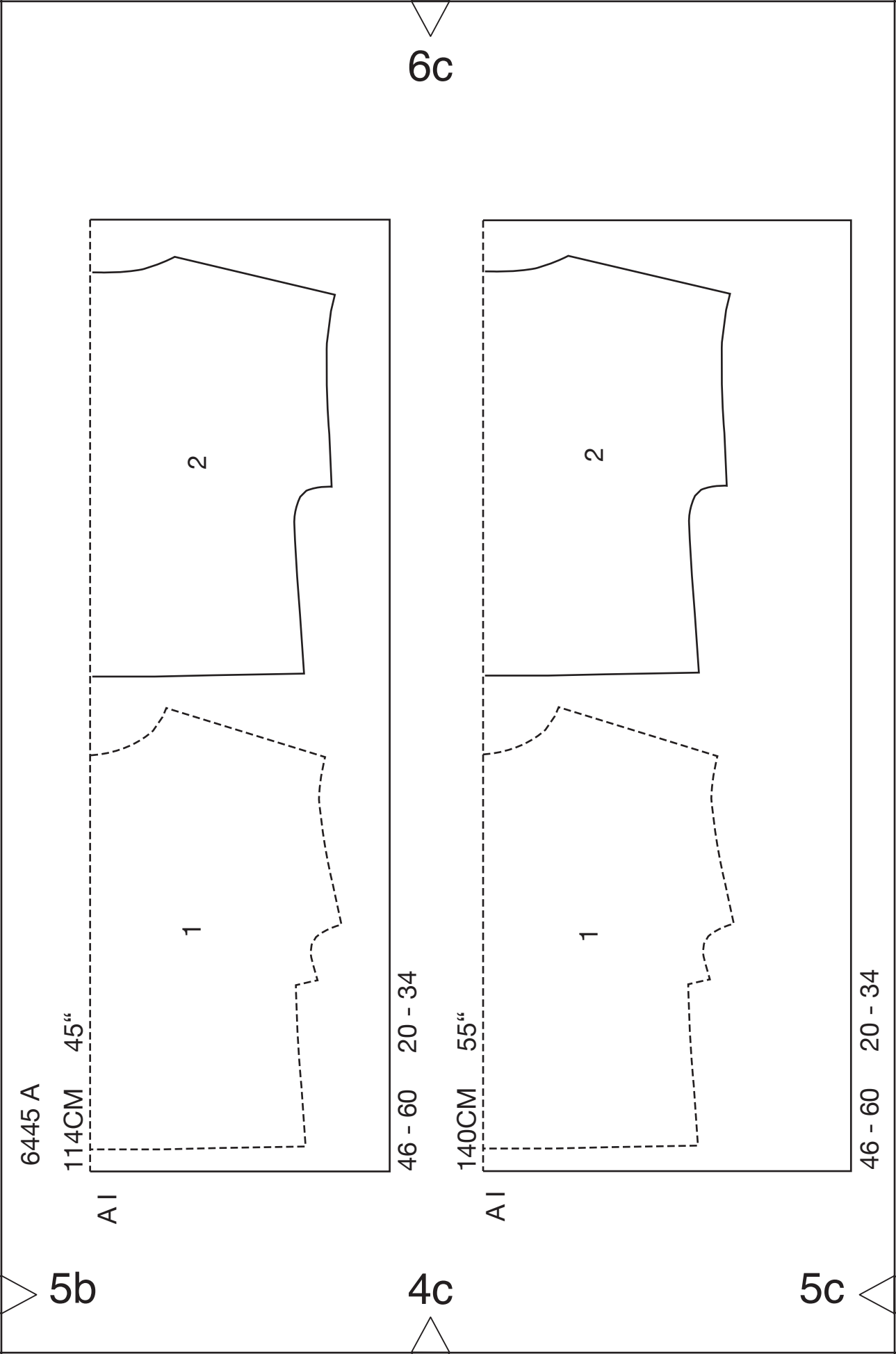
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

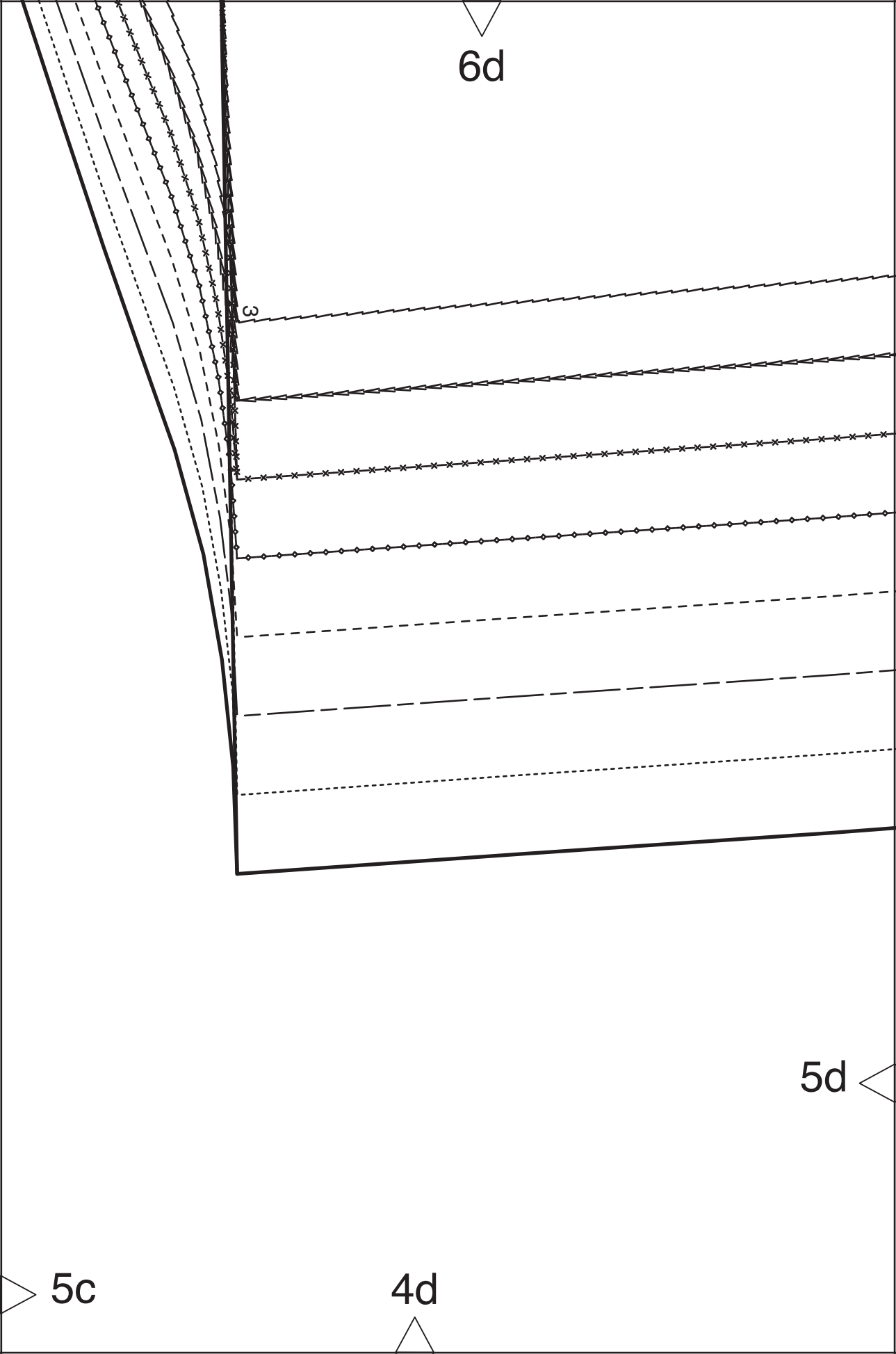
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.

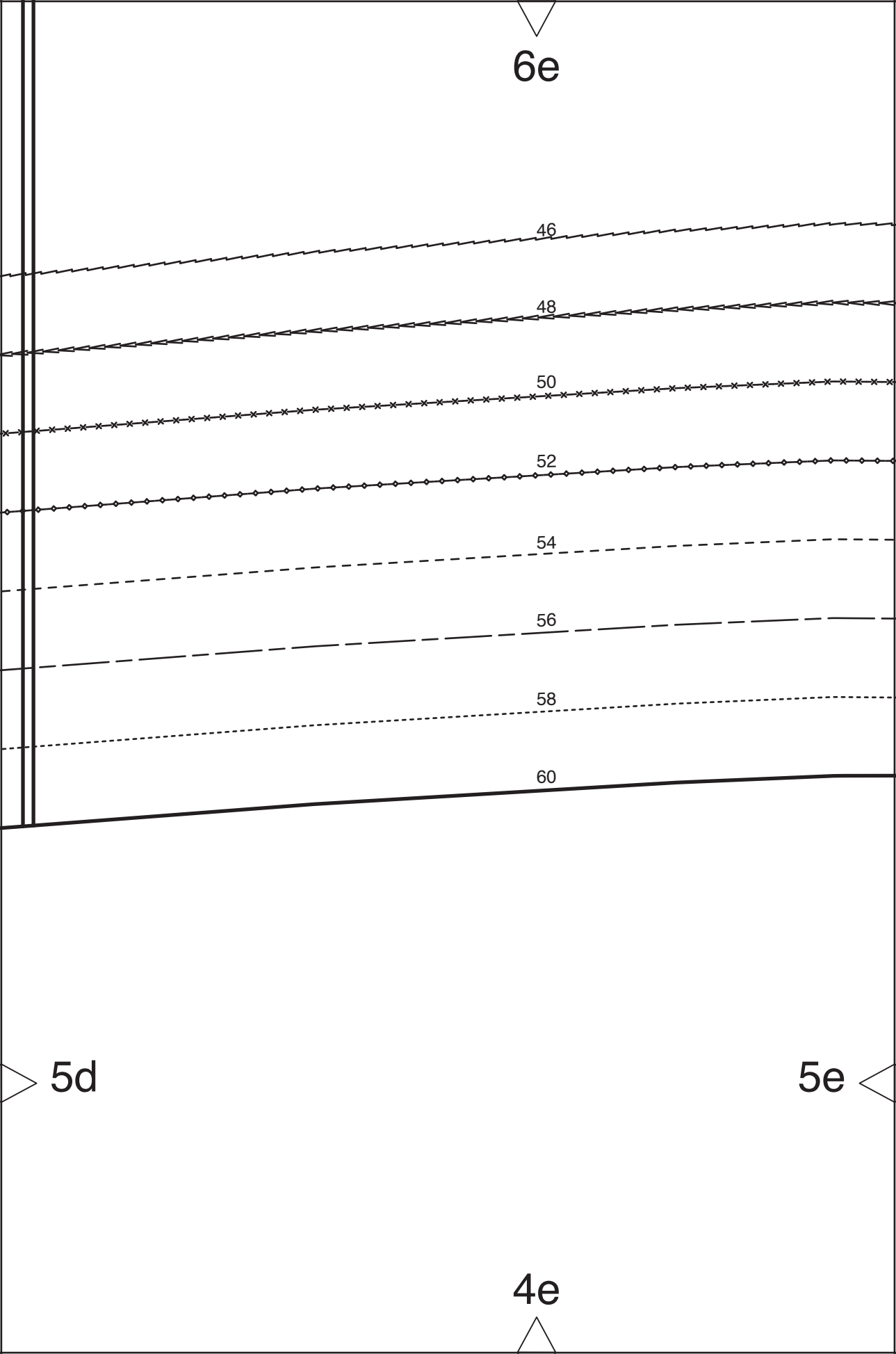
Los números iguales deben coincidir.

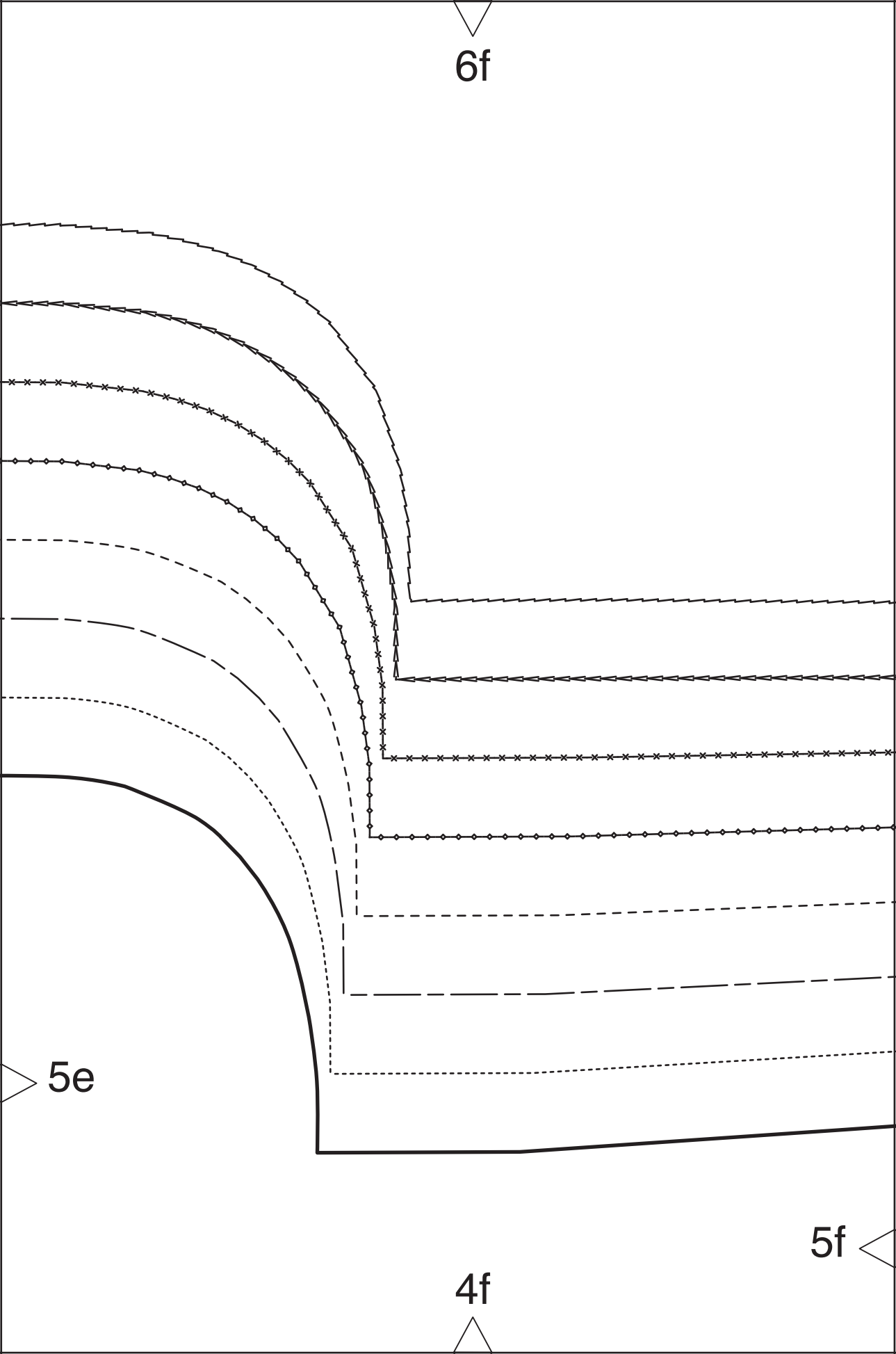
4b

5b

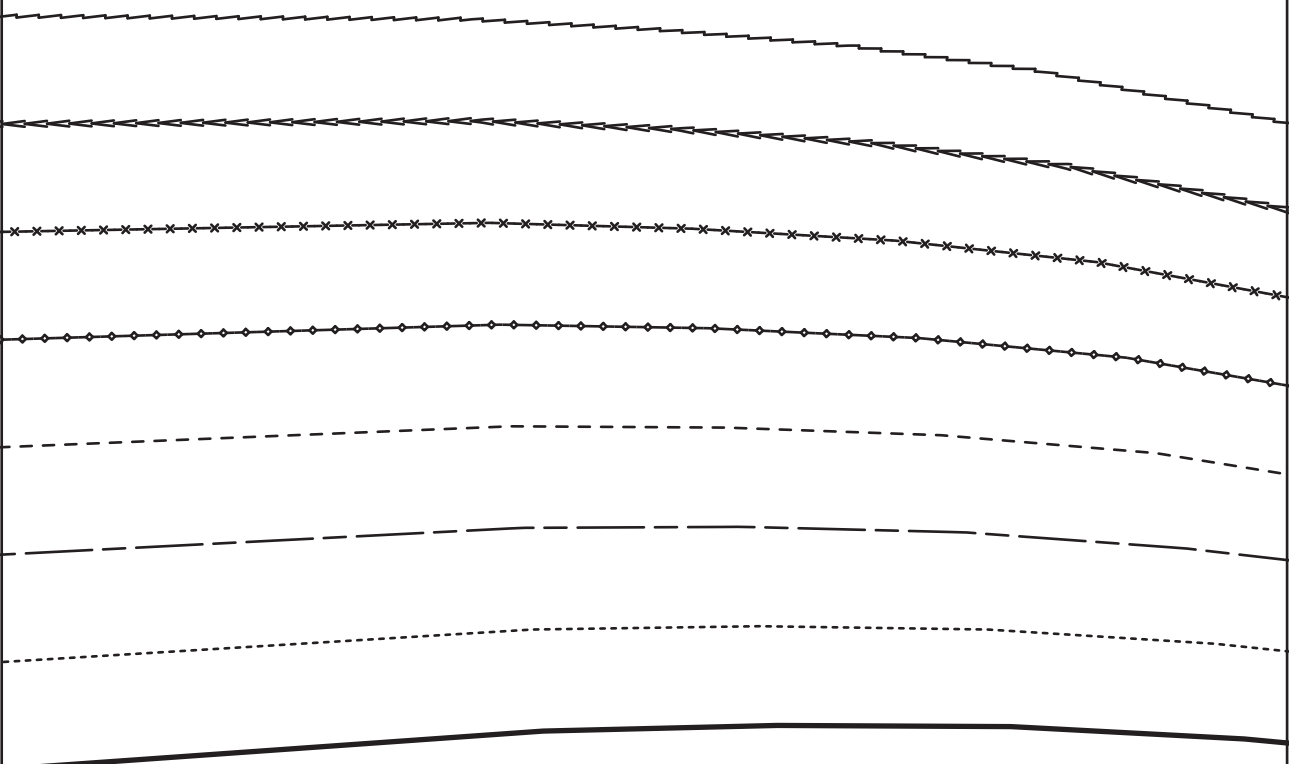








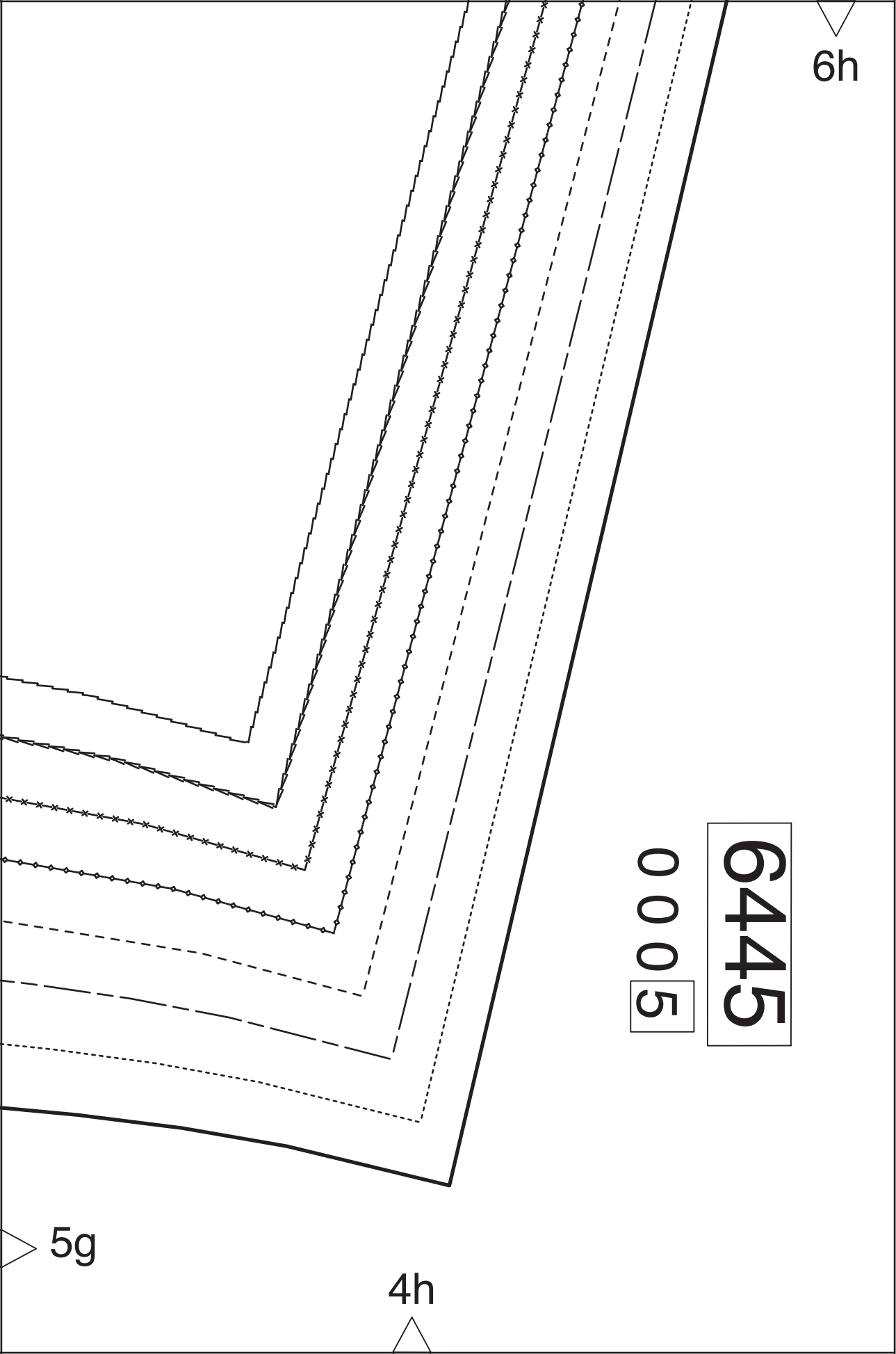
6g

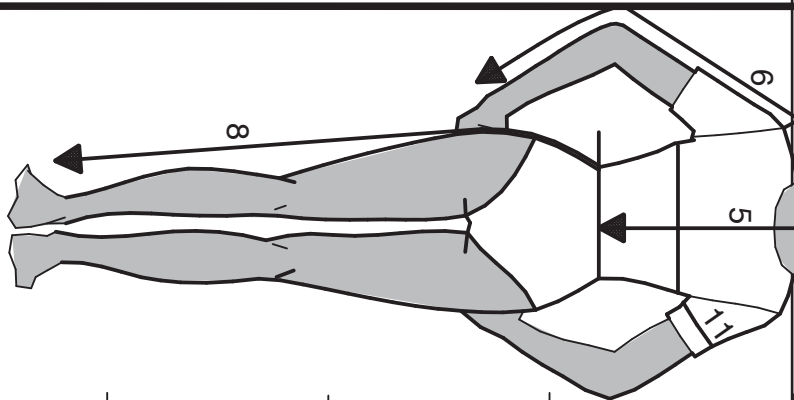


5f

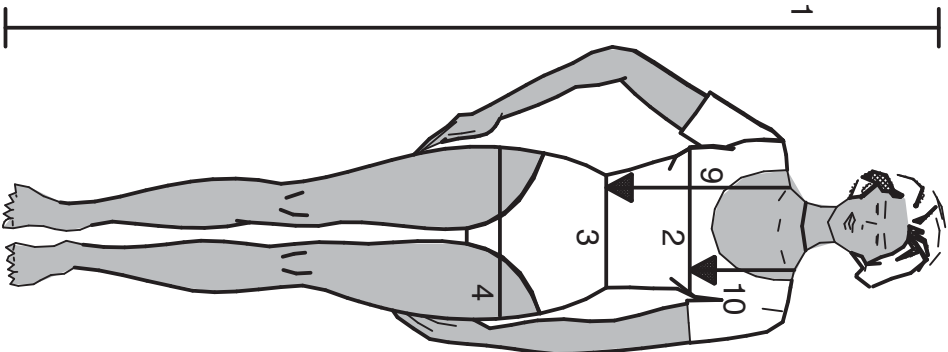
4g

5g





español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Livelängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftvidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Bryst dybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter høftvidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstilæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavaren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТБЕВ, БЛУЗ, ПАЛТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЬЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenh.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite
Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite. Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

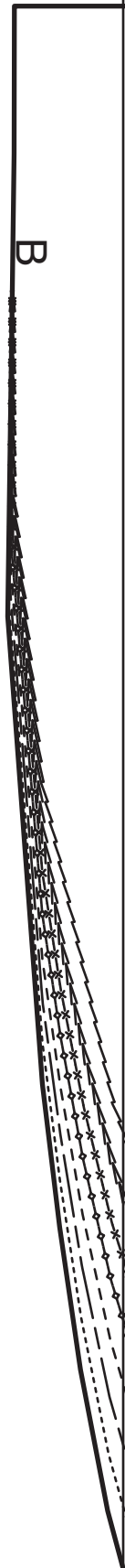
englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.
For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras
Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

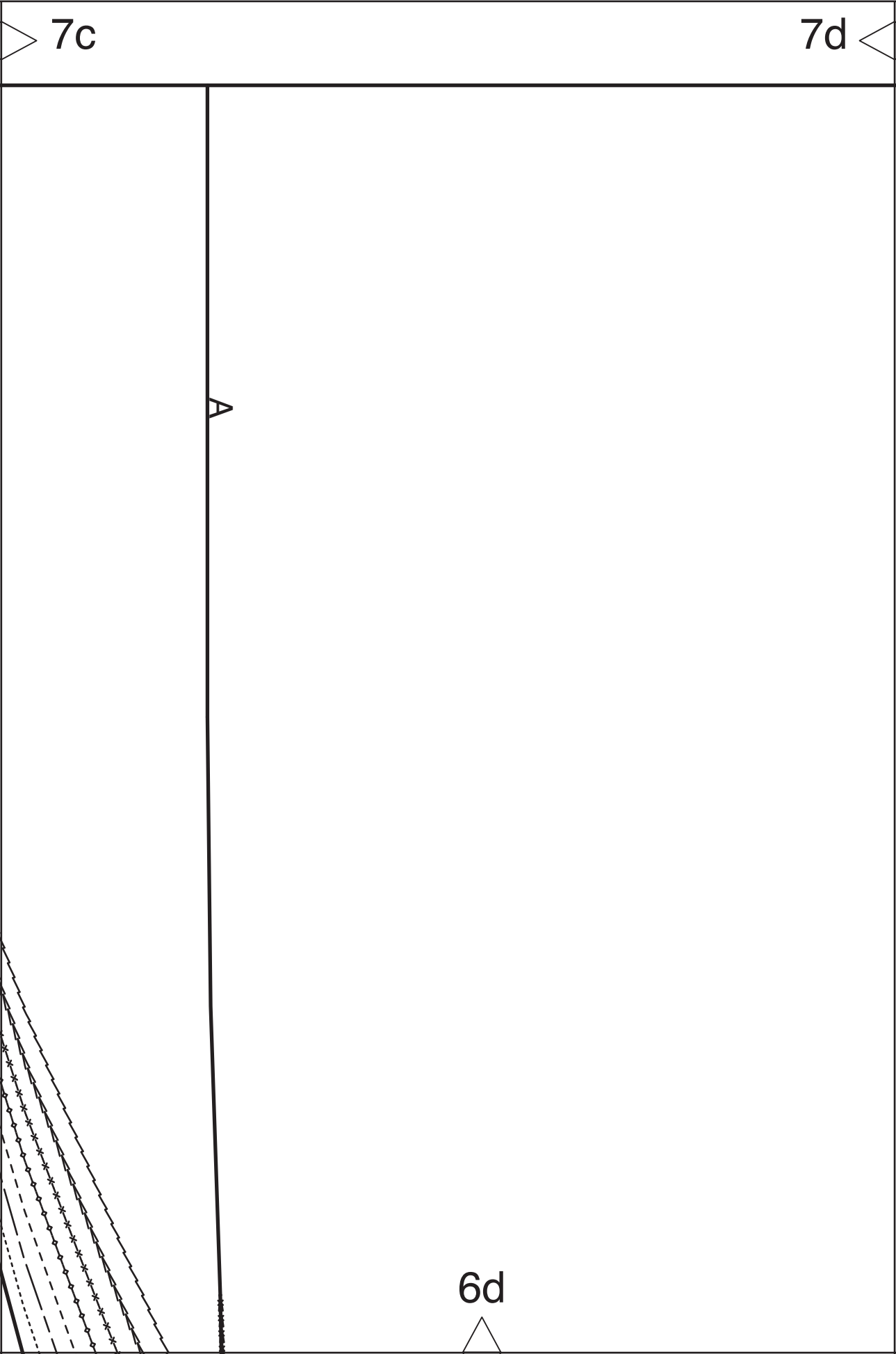
nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailienwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailielengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

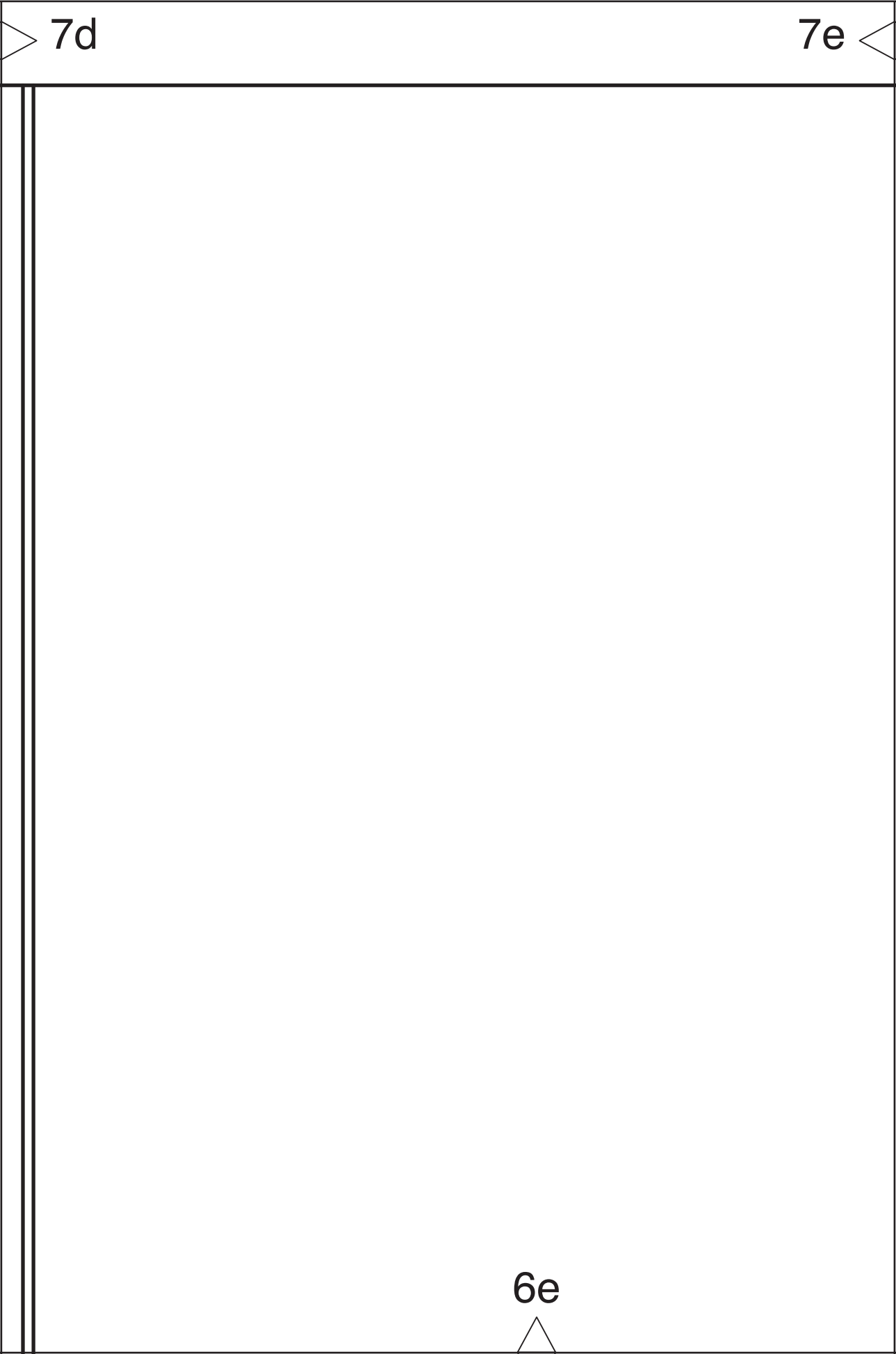
italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore
Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

B



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	106	107	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38





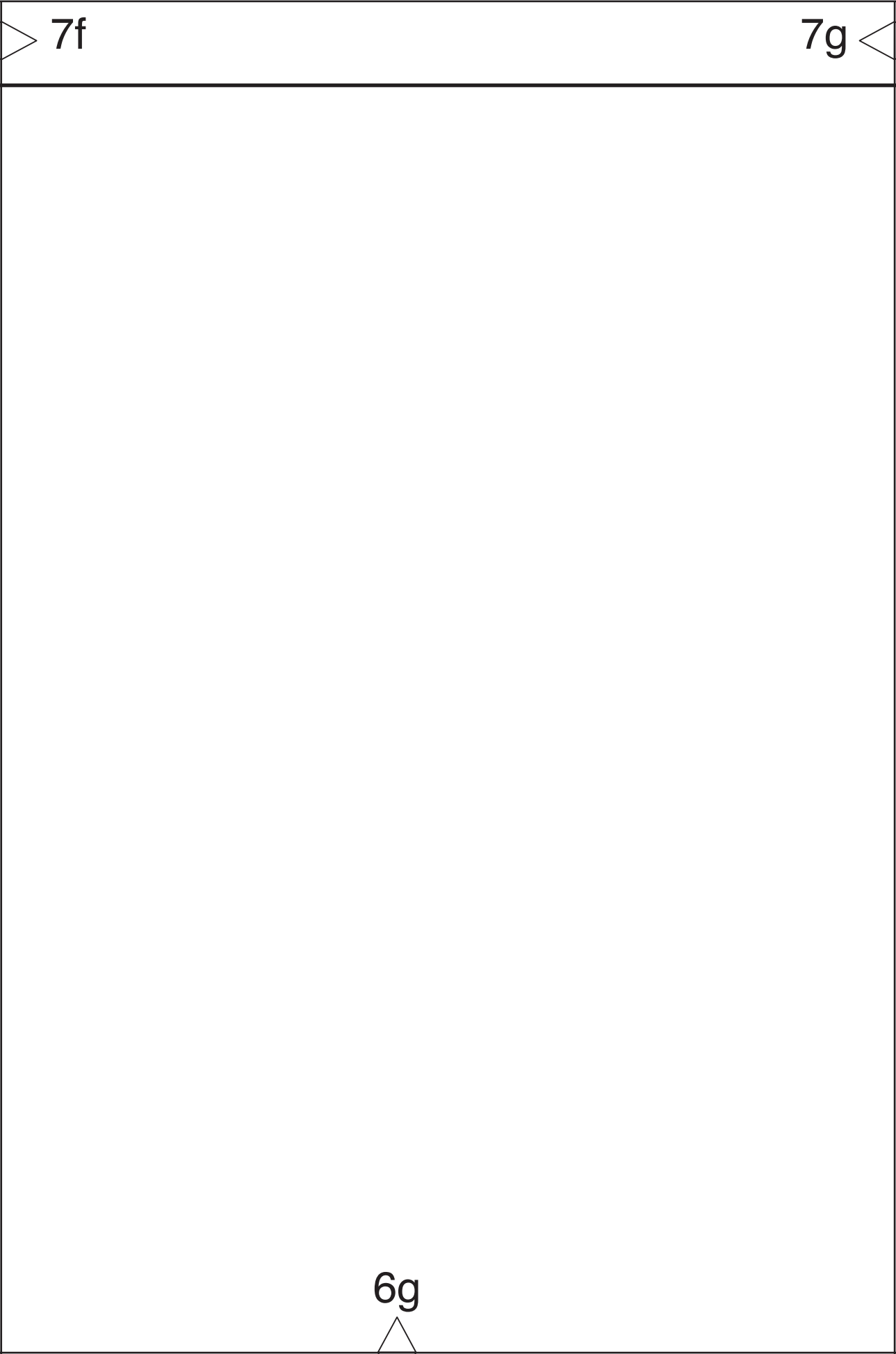
7d

7e

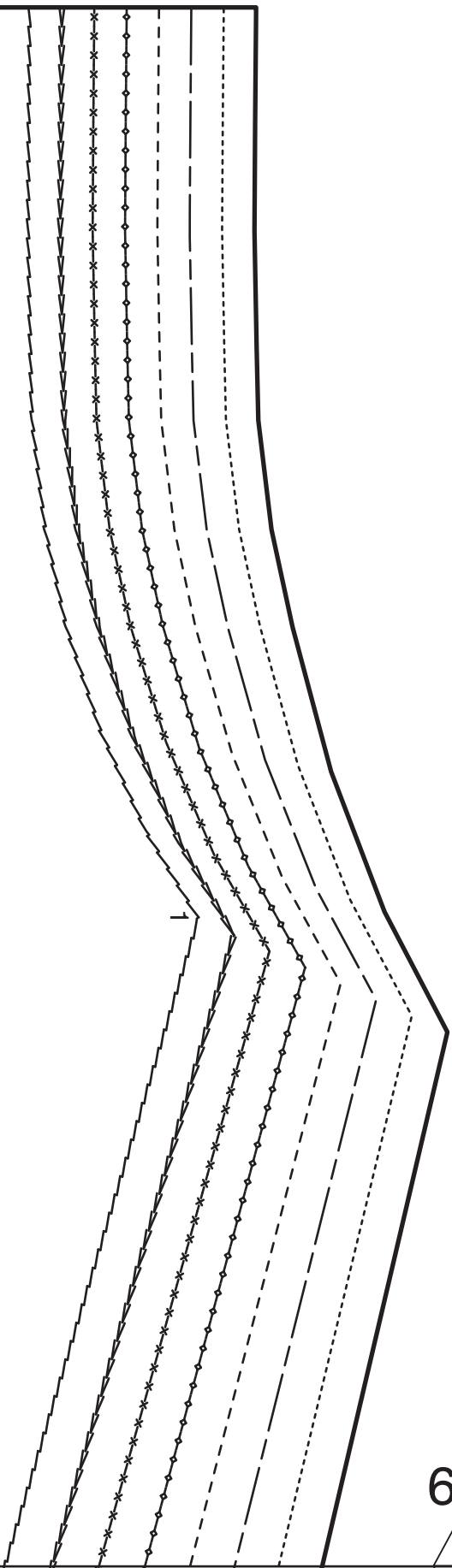
6e

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



6h



2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksstycke / rygdel / takakpl / спинка

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / CГНБ ТКАНИ

6445

7g